



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 September 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 12 повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Экономического и Социального Совета за 2003 год*

Содержание

Глава	Пункты	Стр.
Часть первая**		
I. Вопросы, требующие решения Генеральной Ассамблеи или доводимые до ее сведения		
II. Специальное совещание высокого уровня Совета с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации		
III. Этап заседаний высокого уровня		
Содействие реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития		
Часть вторая		
IV. Этап оперативной деятельности		5

* Настоящий доклад представляет собой предварительный вариант тех разделов доклада Экономического и Социального Совета, которые касаются организационной и возобновленной организационной сессий 2003 года и основной сессии 2003 года. Раздел доклада, касающийся возобновленной основной сессии, будет издан в качестве добавления к настоящему документу. Полностью доклад будет издан в окончательном виде в качестве документа *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/58/3/Rev.1)*.

** Часть первая настоящего предварительного варианта доклада Совета, содержащая главы I–III, была опубликована отдельно в документе A/58/3 (Часть I). Резолюции и решения, принятые Советом на организационной и возобновленной организационной сессиях 2003 года и на основной сессии 2003 года, первоначально публикуются в документах E/2003/INF.2 и Add.1–3 и Add.1/Corr.1. Резолюции и решения, принятые на возобновленной основной сессии, будут изданы в документе E/2003/INF/2/Add.4. Резолюции и решения в окончательном виде будут изданы в качестве документа *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 1 (E/2003/99)*.



Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития	5
А. Последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета	5
В. Доклад исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы	6
С. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами	6
V. Этап координации	11
Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними	11
VI. Этап рассмотрения гуманитарных вопросов	14
Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	14
VII. Общий этап	16
А. Осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними	16
1. Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития	16
2. Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов	18
В. Вопросы координации, программные и другие вопросы	21
1. Доклады координационных органов	23
2. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов	23
3. Расписание конференций и заседаний в экономической, социальной и смежной областях	23
4. Международное сотрудничество в области информатики	23
5. Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити	23
6. Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций	24
7. Объединенная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ЮНЭЙДС)	24
8. Специальная консультативная группа по проблемам африканских стран, переживших конфликты	25
9. Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ)	26

C.	Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи	26
D.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	26
E.	Региональное сотрудничество	28
F.	Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах	30
G.	Неправительственные организации	34
H.	Экономические и экологические вопросы	36
1.	Устойчивое развитие	37
2.	Наука и техника в целях развития	40
3.	Статистика	42
4.	Населенные пункты	42
5.	Окружающая среда	45
6.	Народонаселение и развитие	45
7.	Государственное управление и развитие	46
8.	Международное сотрудничество в вопросах налогообложения	48
9.	Форум Организации Объединенных Наций по лесам	48
10.	Оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	49
11.	Картография	50
12.	Перевозка опасных грузов	51
13.	Женщины и развитие	52
I.	Социальные вопросы и вопросы прав человека	53
1.	Улучшение положения женщин	53
2.	Социальное развитие	57
3.	Предупреждение преступности и уголовное правосудие	59
4.	Наркотические средства	62
5.	Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев ..	64
6.	Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	65
7.	Права человека	66
8.	Постоянный форум по вопросам коренных народов	77
9.	Генетическая конфиденциальность и недискриминация	79

J.	Рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны (межправительственная организация со статусом наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете) в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций	80
K.	Переговоры о заключении соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией о ее преобразовании в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций	81
VIII.	Выборы, выдвижение кандидатур, назначения и утверждение назначений	84
IX.	Организационные вопросы	86
A.	Организационная сессия	86
B.	Возобновленная организационная сессия	88
C.	Основная сессия	90
Приложения		
I.	Повестки дня организационной и возобновленной организационной сессий 2003 года и основной сессии 2003 года	92
II.	Межправительственные организации, назначенные Советом в соответствии с правилом 79 правил процедуры для участия в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций	95
III.	Состав Совета и его вспомогательных и смежных органов*	

* Будет издано в качестве добавления к настоящему документу.

Глава IV

Этап оперативной деятельности

Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

1. Совет рассмотрел вопрос об оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития (пункт 3 повестки дня) на 19-м–24-м и 29-м–31-м заседаниях 3, 4, 7, 10 и 11 июля 2003 года (информацию о ходе обсуждения см. в документе E/2003/SR.19–24, 29–31).

А. Последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета

2. Совет рассмотрел вопрос о последующих мерах в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета (пункт 3(а) повестки дня) на 23, 24, 29, 30 и 31-м заседаниях 7, 10 и 11 июля (см. E/2003/SR.23, 24 и 29–31). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Использование проектов технического сотрудничества, ориентированных на освоение водных ресурсов, в интересах конечных потребителей: преодоление разрыва между нормативными решениями и оперативной деятельностью в системе Организации Объединенных Наций (тематические исследования на примере двух африканских стран)» (A/57/497);

б) замечания Генерального секретаря и Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по докладу Объединенной инспекционной группы (A/57/497/Add.1);

с) доклад Генерального секретаря, содержащий всеобъемлющие статистические данные об оперативной деятельности в целях развития за 2001 год (E/2003/57);

д) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деле осуществления резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи (E/2003/61);

е) доклад Генерального секретаря об анализе уроков, извлеченных фондами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в контексте оценок, проведенных ими на местах (E/2003/64);

ф) доклад Генерального секретаря о финансировании деятельности системы Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в целях развития (E/2003/89).

В. Доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

3. Совет обсудил доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы на своих 23, 24 и 30-м заседаниях 7 и 11 июля (см. E/2003/SR.23, 24 и 30). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) ежегодные доклады Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (E/2003/13);

б) ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы, 2002 год (E/2003/14);

с) ежегодный доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии 2003 года (E/2003/34 (Часть I))¹;

д) ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций Экономическому и Социальному Совету (E/2003/48);

е) доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы о работе ее первой, второй и третьей очередных сессий и ее ежегодной сессии 2002 года (E/2003/36);

ф) доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его второй очередной сессии 2002 года (DP/2003/1);

г) доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии 2003 года (DP/2003/9);

h) доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций об укреплении процесса консультаций с государствами-членами по «Докладу о развитии человеческого потенциала» в соответствии с резолюцией 57/264 Генеральной Ассамблеи (DP/2003/17);

i) решения Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, принятые на его ежегодной сессии 2003 года (DP/2003/26);

ж) решения Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций, принятые на его ежегодной сессии 2003 года (E/2003/L.8).

С. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

4. Совет обсудил вопрос об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами на 23-м и 24-м заседаниях 7 июля

(см. E/2003/SR.23 и 24). Совет имел в своем распоряжении доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (TCDC/13/4).

5. На 19-м заседании 3 июля в Совете прошел дискуссионный форум высокого уровня о ресурсах для оперативной деятельности в целях развития, на котором был сделан обзор прогресса, достигнутого в вопросе финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в целях развития. Руководитель Форума Нитин Десай, заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, выступил со вступительным словом и представил участников Форума. С докладами, после которых состоялось интерактивное обсуждение, выступили следующие участники Форума: Вальтер Фуст, генеральный директор управления по вопросам развития и сотрудничества, министерство иностранных дел Швейцарии; Марко Цесар Наслауский, генеральный директор департамента по вопросам сотрудничества в целях развития, министерство иностранных дел Бразилии; Рут Якобу, генеральный директор департамента по вопросам сотрудничества в целях развития, министерство иностранных дел Швеции; Ариель Буира, Председатель Группы 24; Рон Келлер, генеральный директор департамента по вопросам международного сотрудничества, министерство иностранных дел Нидерландов; Мухкунд Дубей, председатель Совета по социальному развитию, Индия; Жан-Клод Фор, бывший председатель Комитета содействия развитию/Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР/КСР); Брус Дженкс, помощник Администратора и директор Бюро по ресурсам и стратегическому партнерству Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

6. На 20-м заседании 3 июля в Совете состоялся диалог с исполнительными главами фондов и программ Организации Объединенных Наций. С докладами выступили Администратор ПРООН, Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и заместитель Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (МПП), после которых состоялось интерактивное обсуждение.

7. На 21-м заседании 4 июля в Совете состоялся дискуссионный форум высокого уровня по вопросам беспристрастной и независимой оценки того, в какой мере фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций на местах извлекают уроки из своих оценок и формулируют предложения о том, как улучшить механизмы обратной связи на местах. Руководил работой Форума Патрицио Чивили, помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, который сделал вступительное заявление и представил участников. С докладами, после которых состоялось интерактивное обсуждение, выступили следующие участники: Колин Кёрк, глава департамента оценок, департамент по вопросам международного развития, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии; Ханс Лундгрэн, советник по вопросам эффективности помощи, секретариат ОЭСР/КСР; Лучиано Лавиззари, директор управления по оценке, Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР); Алан Нурул, заместитель директора, Управление по

оценке, ПРООН; Махеш Пател, директор, Бюро по оценке, ЮНИСЕФ; Эдуардо Виеснер, старший партнер компании «Виеснер энд ассоушиэйтс», Колумбия; Дхарам Гай, консультант по вопросам оценки, Кения.

8. На 22-м заседании 4 июля в Совете состоялся дискуссионный форум со страновой группой Организации Объединенных Наций для Сенегала. С докладами выступили Ниане Тиерно Сейду, координатор группы по осуществлению проекта по борьбе с нищетой в районе Афту, министерство экономики и финансов Сенегала; Шейх Мухамади Сиссоко, почетный президент Национального совета по координации и сотрудничеству в сельских районах, Сенегал; и Воре Гана Сек, заместитель председателя Совета неправительственных организаций по содействию развитию, Сенегал. Затем с докладами, за которыми последовало интерактивное обсуждение, выступили следующие представители страновой группы: Ахмед Разаоуи, координатор-резидент и представитель-резидент, ПРООН; Ален Никелс, представитель, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО); Ян Хопвуд, представитель-резидент, ЮНИСЕФ.

9. На 23-м заседании 7 июля в Совете состоялось общее обсуждение этого пункта и были заслушаны заявления помощника Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам, а также инспектора Объединенной инспекционной группы.

10. На 24-м заседании 5 июля Совет продолжил свое общее обсуждение этого пункта и заслушал вступительное заявление консультанта по политическим вопросам Специальной группы по техническому сотрудничеству между развивающимися странами ПРООН.

Решение, принятое Советом

11. По пункту 3(а) повестки дня Совет принял резолюции 2003/3 и 2003/4.

Прогресс в деле осуществления резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

12. На 30-м заседании 11 июля заместитель Председателя Совета Абдул Меджид Хуссейн (Эфиопия) представил по итогам неофициальных консультаций проект резолюции (E/2003/L.20), озаглавленный «Прогресс в деле осуществления резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций».

13. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 2003/3 Совета.

Всемирный фонд солидарности

14. На 29-м заседании 10 июля наблюдатель от Марокко представил от имени Группы 77 и Китая проект резолюции (E/2003/L.18), озаглавленный «Всемирный фонд солидарности», который гласит:

«Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 55/210 от 20 декабря 2000 года, 56/207 от 21 декабря 2001 года и 57/265 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств,

ссылаясь далее на Монтеррейский консенсус, принятый на Международной конференции по финансированию развития, которая состоялась в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года, а также Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и Йоханнесбургский план выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоялась в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года,

принимая к сведению записку Генерального секретаря, которой он препровождает доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций об учреждении Всемирного фонда солидарности,

1. *признает* важный потенциальный вклад Всемирного фонда солидарности в достижение целей, поставленных в Декларации тысячелетия, особенно цели сокращения вдвое доли населения, имеющего доход менее одного доллара в день, и доли населения, страдающего от голода;

2. *приветствует* учреждение в феврале 2003 года Всемирного фонда солидарности в качестве одного из целевых фондов Программы развития Организации Объединенных Наций, на который распространяются финансовые правила и положения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

3. *просит* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций принять дальнейшие меры по обеспечению практического функционирования Всемирного фонда солидарности путем учреждения на срочной основе комитета высокого уровня для определения стратегии Фонда и мобилизации финансовых ресурсов, с тем чтобы он мог начать свою деятельность по смягчению проблемы нищеты;

4. *просит* Генерального секретаря и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для популяризации деятельности Всемирного фонда солидарности и расширения осведомленности о его существовании в государственных и частных секторах, а также в гражданском обществе;

5. *призывает* государства-члены, международные организации, частный сектор, соответствующие учреждения, фонды и отдельных лиц перечислять взносы во Всемирный фонд солидарности;

6. *предлагает* развивающимся странам определить проекты, подлежащие представлению для финансирования Всемирным фондом солидарности, и просит Программу развития Организации Объединенных Наций сотрудничать с национальными органами в этой области;

7. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 2004 году доклад о ходе осуществления мер по обеспечению практического функционирования Всемирного фонда солидарности».

15. На 31-м заседании 11 июля заместитель Председателя Совета Абдул Меджид Хуссейн (Эфиопия) представил по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции E/2003/L.18, проект резолюции E/2003/L.21.

16. На том же заседании Совет принял проект резолюции E/2003/L.21. См. резолюцию 2003/4 Совета.

17. С учетом принятия проекта резолюции E/2003/L.21 авторы сняли с рассмотрения свой проект резолюции E/2003/L.18.

18. По пункту 3(b) повестки дня Совет принял проект решения 2003/224.

Делегирование официальных полномочий по кадровым вопросам Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения

19. На 30-м заседании 11 июля заместитель Председателя Совета Абдул Меджид Хуссейн (Эфиопия) представил по итогам неофициальных консультаций проект решения (E/2003/L.13), озаглавленный «Делегирование официальных полномочий по кадровым вопросам Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения».

20. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 2003/224 Совета.

Документы, рассмотренные Советом в связи с пунктом 3 повестки дня

21. По этому пункту повестки дня в целом Совет принял решение 2003/225.

22. На своем 31-м заседании 11 июля по предложению заместителя Председателя Совет принял к сведению документы, представленные по пункту 3 повестки дня. См. решение 2003/225 Совета.

Примечания

¹ Будет опубликован в *Официальных отчетах ЭКОСОС, 2003 год, Дополнение № 14* (E/2003/34/Rev.1).

Глава V

Этап координации

Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними

1. Совет рассмотрел вопрос о роли Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними (пункт 4 повестки дня) на 25–28-м заседаниях 8 и 9 июля 2003 года (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.25–28). Для рассмотрения этого пункта Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о роли Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними (E/2003/67);

б) всесторонний доклад Статистической комиссии о работе, связанной с разделом E главы VI доклада Комиссии о работе ее тридцать третьей сессии и об основных показателях комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними на всех уровнях, в том числе о показателях, касающихся средств осуществления (E/2003/83).

с) записку Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО), препровождающую доклад Комитета по всемирной продовольственной безопасности ФАО о ходе осуществления Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия (E/2003/87).

2. На 25-м заседании 8 июля заявления сделали заместители Председателя Специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними Его Превосходительство Нана Эффа-Апентенг (Гана) и Жан де Рэт (Бельгия).

3. Также на 25-м заседании Совет провел общее обсуждение этого пункта повестки дня и заслушал вступительное заявление помощника Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам.

4. На 26-м заседании 8 июля в Совете прошел дискуссионный форум по вопросу осуществления решений конференций: общие цели и общие трудности. С докладами выступили следующие участники: Рубенс Рикуперо, Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД); Ян Пронк, профессор, Международный институт развития социальных исследований, Нидерланды; Брансон Маккинли, Генеральный ди-

ректор, Международная организация по миграции (МОМ); и Дэвид Хейман, Исполнительный директор, Отдел инфекционных заболеваний, Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). Затем Совет заслушал заявление основного участника Джеффри Макнили представителя Международного союза по охране природы и природных ресурсов (МСОП), после чего состоялось интерактивное обсуждение с участниками форума.

5. На 27-м заседании 9 июля Совет завершил общее обсуждение этого пункта повестки дня.

6. На 28-м заседании 9 июля в Совете прошел дискуссионный форум о совместных усилиях по развитию сельских районов для оказания помощи в осуществлении международно согласованных целей развития. Заявление сделал Директор Отдела по поддержке ЭКОСОС и координации Секретариата. С докладами выступили следующие участники форума: Абхиманю Синг, главный руководитель, Группа, занимающаяся деятельностью по итогам Дакарского форума, Сектор образования, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); Жан Маджерес, начальник, отдел по инвестициям в трудоемкие отрасли, Международная организация труда (МОТ); и Эдуардо Дориан, Специальный представитель при Организации Объединенных Наций, Всемирный банк. Затем Совет заслушал заявления ведущих участников форума: Льва Комлева, исполняющего обязанности, Специальная программа для наименее развитых, не имеющих выхода к морю, и островных развивающихся стран, ЮНКТАД; Тембу Масуку, Директора Отделения связи ФАО в Женеве; и Марию Элену Чавес, заместителя Генерального директора Международного кооперативного альянса. После выступлений состоялось интерактивное обсуждение с участниками форума.

Решение, принятое Советом

7. По пункту 4 повестки дня Совет принял резолюцию 2003/6 и решение 2003/227.

Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними

8. На 36-м заседании 16 июля на рассмотрении Совета находился представленный заместителем Председателя Совета проект резолюции, озаглавленный «Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними в экономической и социальной областях» (E/2003/L.27).

9. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 2003/6 Совета.

10. Перед принятием этого проекта резолюции представитель Франции сделал заявление. После принятия этого проекта резолюции заявление сделал представитель Соединенных Штатов Америки.

Документы, рассмотренные Советом в связи с пунктом 4

11. На 36–м заседании 16 июля по предложению заместителя Председателя Совет принял к сведению документ, представленный по пункту 4. См. решение 2003/227 Совета.

Глава VI

Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

1. Совет рассмотрел вопрос об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (пункт 5 повестки дня) на 31, 32, 33, 34 и 35-м заседаниях 11, 14 и 15 июля 2003 года (см. документы E/2003/SR.31–35). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/58/89-E/2003/85);

б) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Оценка деятельности системы Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе: координация и эффективность» (A/58/85-E/2003/80);

в) записку Генерального секретаря, препровождающую его замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по вышеупомянутому докладу (A/58/85/Add.1-E/2003/80/Add.1);

г) письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря, препровождающее итоговый документ XVII Межамериканской конференции (A/57/821-E/2003/86);

е) письмо Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных Наций от 1 июля 2003 года на имя Генерального секретаря, препровождающее выводы, принципы и план осуществления, принятые на Международном совещании по передовой практике предоставления гуманитарной помощи (A/58/99-E/2003/94).

2. На 31-м заседании 11 июля в Совете прошел дискуссионный форум о финансировании гуманитарной помощи и эффективности гуманитарной помощи, в котором приняли участие: Ян Бертелинг, директор департамента по правам человека, гуманитарной помощи, благого управления и миростроительства, министерство иностранных дел, Нидерланды; Магнус Леннартссон, заместитель директора, руководитель отдела по гуманитарным вопросам, департамент глобального сотрудничества, министерство иностранных дел, Швеция; заместитель Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (МПП); Симон Мекале, комиссар, комиссия по предотвращению стихийных бедствий и готовности к ним, Эфиопия; и помощник Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

3. На 32-м заседании 14 июля в Совете прошел дискуссионный форум по вопросам перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию, в котором приняли участие: Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев; Жак Форстер, заместитель Председателя Международного комитета Красного Креста; помощник Координатора чрезвычайной помощи,

Управление Координатора чрезвычайной помощи Секретариата; представитель Бюро по предупреждению конфликтов и подъему хозяйства, Программа развития Организации Объединенных Наций; и Координатор-резидент Организации Объединенных Наций и Координатор по гуманитарным вопросам в Анголе.

4. На 33-м заседании в Совете прошел дискуссионный форум о мерах по ликвидации последствий ВИЧ/СПИДа и других распространенных болезней в рамках операций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, в котором приняли участие: Директор-исполнитель, Отдел по устойчивому развитию и здоровой окружающей среде, Всемирная организация здравоохранения; Директор, Департамент страновой и региональной поддержки, Совместная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС); Массимо Барра, Председатель Европейской сети Красного Креста по СПИДу; и заместитель Директора-исполнителя, МПП.

Решение, принятое Советом

5. По пункту 5 Совет принял резолюцию 2003/5 и решение 2003/226.

Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

6. На 35-м заседании 15 июля на рассмотрении Совета находился проект резолюции — только на английском языке, — озаглавленный «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций» (впоследствии изданный под символом E/2003/L.28), который был представлен заместителем Председателя Совета Валерием Кучинским (Украина) по итогам неофициальных консультаций.

7. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 2003/5 Совета.

8. Перед принятием этой резолюции заявления сделали представители Франции, Кубы и Российской Федерации.

Документ, рассмотренный Советом в связи с пунктом 5

9. На 35-м заседании 15 июля по предложению заместителя Председателя Совет постановил принять к сведению документ, представленный по пункту 5. См. решение 2003/226 Совета.

Глава VII

Общий этап

A. Осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними

1. Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития

1. Совет обсудил вопрос о последующей деятельности в связи с Международной конференцией по финансированию развития (пункт 6(а) повестки дня) на 36, 37 и 47-м заседаниях 16 и 24 июля (ход дискуссии см. E/2003/SR.36, 37 и 47). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) резюме Председателя Экономического и Социального Совета о специальном совещании высокого уровня Совета с участием представителей бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации (A/58/77-E/2003/62);

б) резюме слушаний и диалога Экономического и Социального Совета с членами организаций гражданского общества (A/58/77/Add.1-E/2003/62/Add.1);

с) резюме слушаний и диалога Экономического и Социального Совета с представителями деловых кругов (A/58/77/Add.2-E/2003/62/Add.2);

д) доклад Генерального секретаря о последующих мерах по выполнению решений Международной конференции по финансированию развития (A/57/319-E/2002/85).

Решение, принятое Советом

2. По пункту 6(а) повестки дня Совет принял резолюцию 2003/47.

Международная конференция по финансированию развития

3. На 36-м заседании 16 июля представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции, озаглавленный «Международная конференция по финансированию развития» (E/2003/L.10), которая гласит:

«Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 56/210 В Генеральной Ассамблеи от 9 июля 2002 года, в которой Ассамблея одобрила Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, принятый 22 марта 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 2002/34 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2002 года, в которой Совет определил четыре об-

щие задачи, связанные с последующей деятельностью, которые включают поощрение согласованности, сотрудничества и координации в рамках Организации Объединенных Наций; усиление взаимодействия с другими многосторонними заинтересованными организациями; вовлечение других соответствующих заинтересованных сторон и подготовку материалов для рассмотрения Генеральной Ассамблеей,

ссылаясь далее на доклад Специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

признавая принципиально важное значение соответствующей последующей деятельности по осуществлению соглашений и обязательств, принятых на Конференции,

подчеркивая важность дальнейшего всестороннего взаимодействия на национальном, региональном и международном уровнях в целях обеспечения принятия надлежащих последующих мер по выполнению соглашений и обязательств, принятых на Конференции, и продолжения налаживания связей между организациями и инициативами в области развития финансов, денежно-кредитных отношений и торговли в рамках единой повестки дня Конференции,

признавая наличие связи между финансированием развития и достижением согласованных на международном уровне целей и целевых показателей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, для оценки прогресса в области развития и содействия определению приоритетов развития, а также обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития с учетом Плана осуществления Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план осуществления),

приветствуя создание Управления по финансированию развития в Департаменте по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 57/273 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года,

1. *принимает с признательностью к сведению* резюме Председателя Экономического и Социального Совета о работе специального совещания высокого уровня Совета с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации (Нью-Йорк, 14 апреля 2003 года), что представляет собой важный вклад Совета в диалог на высоком уровне по вопросам финансирования развития, который будет организован Генеральной Ассамблеей в октябре 2003 года;
2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последующих мерах по выполнению решений Международной конференции по финансированию развития;

3. *выражает свое удовлетворение* интерактивным диалогом в рамках специального совещания на высоком уровне, что явилось важным и успешным первым шагом в процессе последующей деятельности, предусмотренной в пункте 69 Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития;
 4. *постановляет* использовать опыт, накопленный в ходе проведения в 2003 году специального совещания высокого уровня, при созыве и организации следующих специальных совещаний высокого уровня, которые должны рассмотреть дальнейшие конкретные шаги, которые необходимо предпринять каждой заинтересованной стороне для продвижения вперед Монтеррейского процесса;
 5. *постановляет также* пригласить представителей Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию к участию в специальном совещании высокого уровня;
 6. *постановляет далее*, что Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с секретариатами бреттон-вудских учреждений, Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию подготовит необходимую документацию для специального совещания высокого уровня;
 7. *приветствует* дальнейшее участие неправительственных организаций и деловых кругов в Монтеррейском процессе в соответствии с правилами процедуры и сложившейся практикой Экономического и Социального Совета».
4. На 47-м заседании 24 июля на рассмотрении Совета находился представленный на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции E/2003/L.10, заместителем Председателя Совета Марьяттой Раси (Финляндия) проект резолюции, озаглавленный «Международная конференция по финансированию развития» (E/2003/L.39).
5. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 2003/47 Совета.

2. Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов

6. Совет обсудил вопрос об обзоре и координации осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (пункт 6(b) повестки дня) на 36, 37, 38, 41 и 44-м заседаниях 16, 17, 18 и 22 июля (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.36, 37, 38, 41 и 44.) Совет имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (A/58/86–E/2003/81).
7. На 36-м заседании 16 июля заместитель Генерального секретаря и Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам сделал вступительное заявление.

Решение, принятое Советом

8. По пункту 6(b) Совет принял резолюцию 2003/17.

Программа действий для наименее развитых стран

9. На 41-м заседании 18 июля представитель Марокко от имени также Испании и Франции представил проект резолюции, озаглавленный «Программа действий для наименее развитых стран» (E/2003/L.15), который гласит:

«Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Брюссельское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов,

ссылаясь также на свое решение 2001/320 от 24 октября 2001 года, включающее в регулярный пункт повестки дня, озаглавленный «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними», регулярный подпункт, озаглавленный «Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов»,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2002/33 от 26 июля 2002 года относительно устного доклада Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов,

- 1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе работы по осуществлению Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов;*
- 2. выражает свою глубокую обеспокоенность в связи с недостаточно эффективным осуществлением Программы действий;*
- 3. призывает Генерального секретаря, подчеркивая при этом свою собственную центральную роль в координации деятельности в системе Организации Объединенных Наций по осуществлению Программы действий, принять надлежащие меры с целью активизации деятельности Бюро Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам в области пропаганды, мониторинга и координации, а также с целью укрепления его управленческого звена и укомплектования кадрами;*
- 4. подчеркивает необходимость эффективного осуществления Программы действий и ее ежегодной оценки на основных сессиях Экономического и Социального Совета, признает в этой связи исключительно важное значение участия наименее развитых стран в процессе оценки Программы действий и призывает Генерального секретаря принять надлежащие меры для оказания содействия участию делегаций наименее развитых стран в ежегодных основных сессиях Совета;*

5. *призывает* всех партнеров по процессу развития наименее развитых стран, включая многосторонние финансовые учреждения, выполнить свои обязательства в отношении эффективного и скорейшего осуществления Программы действий и продемонстрировать на практике свою поддержку в форме официальной помощи в целях развития, прямых иностранных инвестиций, облегчения бремени задолженности, создания потенциала, обеспечения доступа на рынки и оказания поддержки осуществлению реформ на уровне факторов предложения;
6. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия для эффективного осуществления их обязательств по оказанию официальной помощи в целях развития наименее развитым странам, изложенных в пункте 83 Программы действий;
7. *предлагает* учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения бреттон-вудской системы и все другие международные организации, в качестве приоритетной задачи оказывать поддержку осуществлению Программы действий, включая все программы финансового и технического сотрудничества, предназначенные для наименее развитых стран;
8. *приветствует* инициативы Организации Объединенных Наций и Группы 8 по ликвидации «цифрового разрыва», который ведет к еще большей маргинализации наименее развитых стран, особенно в области информационной технологии, призывает международное сообщество рассмотреть особые потребности наименее развитых стран в этой сфере и в этой связи рекомендует предстоящей Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества принять конкретный план действий для ликвидации «цифрового разрыва», существующего в наименее развитых странах;
9. *призывает* предстоящую Конференцию министров государств — членов Всемирной торговой организации, которая должна состояться в Канкуне, Мексика, в сентябре 2003 года, принять дополнительные меры для эффективного решения проблемы маргинализации наименее развитых стран в многосторонней торговой системе и обеспечить ускоренное вступление в эту организацию тех наименее развитых стран, которые являются кандидатами;
10. *призывает* членов Всемирной торговой организации неотложно осуществить руководящие принципы облегчения и ускорения вступления наименее развитых стран во Всемирную торговую организацию, принятые Генеральным советом Всемирной торговой организации 10 декабря 2002 года.
11. *признает*, что странам, утрачивающим статус наименее развитой страны, требуется период плавного перехода, с тем чтобы их программы и проекты развития могли быть сохранены на уровне не ниже того, который существовал до утраты указанного статуса, и в этой связи постановляет, что вопрос о таком изменении статуса будет рассмотрен только при окончательной оценке Программы действий;
12. *призывает* Генерального секретаря представить свой годовой периодический доклад об осуществлении Программы действий таким образом,

чтобы в нем больше внимания уделялось конкретным результатам и отмечался прогресс, достигнутый в ходе ее осуществления».

10. На 44-м заседании 22 июля на рассмотрении Совета находился представленный авторами проекта резолюции E/2003/L.15 пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Программа действий для наименее развитых стран (E/2003/L.15/Rev.1).

11. На том же заседании Совет принял этот пересмотренный проект резолюции. См. резолюцию Совета 2003/17.

В. Вопросы координации, программные и другие вопросы

12. Совет обсудил вопросы координации, программные и другие вопросы (пункт 7 повестки дня) на 39, 40, 42, 44, 46, 47 и 48-м заседаниях 17, 18, 21, 22, 23 и 24 июля 2003 года (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.39, 40, 42, 44 и 46–48). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

Доклады координационных органов (пункт 7(a) повестки дня)

а) Ежегодный обзорный доклад Координационного совета руководителей Организации Объединенных Наций за 2002 год (E/2003/55);

б) доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок третьей сессии (A/58/16, Дополнение № 16)¹;

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (пункт 7(b) повестки дня)

с) Соответствующие разделы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2003–2005 годов (A/58/6);

Расписание конференций и заседаний в экономической, социальной и смежной областях (пункт 7(c) повестки дня)

д) письмо Председателя Комитета по конференциям от 26 июня 2003 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/2003/102);

Международное сотрудничество в области информатики (пункт 7(d) повестки дня)

е) доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области информатики (E/2003/75);

Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити (пункт 7(e) повестки дня)

ф) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деле осуществления долгосрочной программы оказания поддержки Гаити (E/2003/54);

Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций (пункт 7(f) повестки дня)

g) доклад Генерального секретаря о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и ходе их осуществления (E/2003/69);

Объединенная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ЮНЭЙДС) (пункт 7(g) повестки дня)

h) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Директора-исполнителя Объединенной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (E/2003/66);

Специальная консультативная группа по проблемам африканских стран, переживших конфликт (пункт 7(h) повестки дня)

i) доклад Специальной консультативной группы по Гвине-Бисау (E/2003/8);

j) письмо Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 26 сентября 2002 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/2002/86);

k) письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 1 июля 2003 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/2003/95);

Целевая группы по информационно-коммуникационным технологиям (пункт 7(i) повестки дня)

l) доклад Генерального секретаря, препровождающий первый ежегодный доклад Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям (E/2003/56 и Согг. 1).

13. На своем 39-м заседании 17 июля вступительные заявления сделали помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам (по пункту 7(a) повестки дня); Директор-исполнитель Объединенной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ЮНЭЙДС) (по пункту 7(g) повестки дня); Председатель Комитета по программе и координации (по пунктам 7(d) и (i) повестки дня); и Директор, Отдел по поддержке ЭКОСОС и координации Секретариата, Департамент по экономическим и социальным вопросам (по пунктам 7(b) и (e) повестки дня).

Решение, принятое Советом

14. По пункту 7 повестки дня Совет принял резолюции 2003/16, 2003/18, 2003/46, 2003/48, 2003/49, 2003/50, 2003/53 и 2003/54 и решения 2003/272 и 2003/288.

1. Доклады координационных органов

15. Никаких предложений по пункту 7(а) повестки дня представлено не было.

2. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

16. Никаких предложений по пункту 7(б) повестки дня представлено не было.

3. Расписание конференций и заседаний в экономической, социальной и смежной областях

Расписание конференций и заседаний в экономической, социальной и смежной областях на 2004 и 2005 годы

17. На своем 39-м заседании 17 июля начальник Службы централизованного планирования и координации Отдела конференционного обслуживания Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве представил и внес в устной форме изменения в предварительное расписание конференций и заседаний в экономической, социальной и смежной областях на 2004 и 2005 годы (E/2003/L.7 и Согг.1).

18. На своем 47-м заседании 24 июля Совет принял предварительное расписание конференций и заседаний с внесенными в него в устной форме изменениями. См. решение 2003/272 Совета.

4. Международное сотрудничество в области информатики

Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

19. На 39-м заседании 17 июля наблюдатель от Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции, озаглавленный «Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств» (E/2003/L.11).

20. На 47-м заседании 24 июля на рассмотрении Совета находился пересмотренный проект резолюции, представленный наблюдателем от Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая (E/2003/L.11/Rev.1). На том же заседании Совет принял этот пересмотренный проект резолюции. См. резолюцию 2003/48 Совета.

5. Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити

21. На 46-м заседании 23 июля на рассмотрении Совета находился представленный заместителем Председателя Совета Марьяттой Раси (Финляндия) на

основе неофициальных консультаций (E/2003/L.35) проект резолюции, озаглавленный «Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити».

22. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 2003/46 Совета.

6. Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций

23. На 42-м заседании 21 июля представитель Австралии представил проект резолюции, озаглавленный «Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций (E/2003/L.24)».

24. На 47-м заседании 24 июля на рассмотрении Совета находился проект резолюции, представленный Австралией (E/2003/L.24/Rev.1).

25. На том же заседании к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Австрия, Андорра, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Греция, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Чили, Швейцария, Швеция, Ямайка и Япония.

26. Также на этом заседании представитель Австралии внес в устной форме поправку в пункт 12 постановляющей части, вставив слово «все» перед словами «бюджеты, составленные с учетом анализа гендерных аспектов».

27. На том же заседании Совет принял этот пересмотренный проект резолюции с внесенной в него в устной форме поправкой. См. резолюцию 2003/49 Совета.

28. Перед принятием этого проекта резолюции заявление сделал представитель Аргентины.

7. Объединенная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ЮНЭЙДС)

29. На 43-м заседании 21 июля представитель Сенегала от имени Австрии, Алжира, Андорры, Бельгии, Бенина, Ботсваны, Венгрии, Ганы, Германии, Гондураса, Греции, Замбии, Зимбабве, Индии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Канады, Кении, Кипра, Конго, Латвии, Литвы, Мадагаскара, Малави, Мали, Мальты, Марокко, Монако, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Объединенной Республики Танзании, Польши, Португалии, Сенегала, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов, Судана, Уганды, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Эстонии, Эфиопии, Южной Африки и Ямайки представил проект резолюции, озаглавленный «Объединенная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ЮНЭЙДС)» (E/2003/L.25/Rev.1). Позже к авторам этого проекта резолюции присоединились Ирландия, Камерун, Куба, Непал, Никарагуа, Руанда и Румыния. См. резолюцию 2003/18 Совета.

30. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял этот проект резолюции.

31. После принятия этого проекта резолюции заявление сделал представитель Сенегала. См. резолюцию 2003/18 Совета.

8. Специальная консультативная группа по проблемам африканских стран, переживших конфликты

32. На 40-м заседании 18 июля наблюдатель от Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции, озаглавленный «Специальная консультативная группа по проблемам африканских стран, переживших конфликты» (E/2003/L.22).

33. На своем 47-м заседании 24 июля Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 2003/50 Совета.

Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау

34. На 40-м заседании 18 июля наблюдатель от Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции, озаглавленный «Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау» (E/2003/L.23).

35. На своем 48-м заседании 24 июля Совет принял проект резолюции E/2003/L.23. См. резолюцию 2003/53 Совета.

36. После принятия этого проекта резолюции заявления сделали представители Соединенных Штатов и Италии (от имени Европейского союза, присоединяющихся стран — Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, и ассоциированных с Европейским союзом стран — Болгарии, Румынии и Турции), а также Норвегии, являющейся членом Европейской ассоциации свободной торговли, и наблюдатель от Марокко (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

Специальная консультативная группа по Бурунди

37. На 40-м заседании 18 июля Председатель Экономического и Социального Совета Герт Росенталь (Гватемала) представил проект резолюции, озаглавленный «Специальная консультативная группа по Бурунди» (E/2003/L.34), и внес в устной форме поправку в шестой пункт преамбулы, вставив между словами «организованного» и словами «Программой развития Организации Объединенных Наций» слова «правительством Бурунди в сотрудничестве с».

38. На 43-м заседании 21 июля на рассмотрении Совета находился пересмотренный проект этой резолюции, представленный Председателем Экономического и Социального Совета (E/2003/L.34/Rev.1).

39. На том же заседании Совет принял этот пересмотренный проект резолюции. См. резолюцию 2003/16 Совета.

9. Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ)

40. На 48-м заседании 24 июля на рассмотрении Совета находился представленный заместителем Председателя Экономического и Социального Совета Марьяттой Раси (Финляндия) по итогам неофициальных консультаций проект резолюции, озаглавленный «Информационно-коммуникационные технологии в целях развития» (E/2003/L.46).

41. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. решение 2003/311 Совета.

C. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблее

42. Совет обсудил вопрос об осуществлении резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблее (пункт 8 повестки дня) на своих 38-м и 49-м заседаниях 17 и 25 июля 2003 года (ход обсуждения см. E/2003/SR.38 и 49). Совет имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении согласованных выводов 2002/1 Совета и соответствующих положений резолюции 50/227 Генеральной Ассамблее (E/2003/74).

Решение, принятое Советом

43. По этому пункту Совет принял решение 2003/308.

Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблее

44. На своем 49-м заседании 25 июля Совет постановил отложить рассмотрение этого пункта до своей возобновленной сессии. См. решение 2003/308 Совета.

D. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

45. Совет обсудил вопрос об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 9 повестки дня), на своих 41-м и 47-м заседаниях 18 и 24 июля 2003 года (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.41 и 47). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (A/58/88-E/2003/84);

б) доклад Председателя Экономического и Социального Совета о консультациях с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации (E/2003/47);

с) доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (A/58/66).

Решение, принятое Советом

46. По пункту 9 повестки дня Совет принял резолюцию 2003/51 и решение 2003/273.

Осуществление Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

47. На 41-м заседании 18 июля представитель Кубы от имени Алжира², Антигуа и Барбуды², Боливии², Бурунди, Ганы, Гренады², Замбии², Зимбабве, Индонезии², Китая, Кот-д'Ивуара², Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Намибии², Нигерии, Объединенной Республики Танзании², Сент-Люсии², Судана², Сьерра-Леоне², Фиджи², Чили, Южной Африки и Ямайки представил проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций» (E/2003/L.33).

48. На своем 47-м заседании 24 июля Совет принял этот проект резолюции путем заносимого в отчет о заседании голосования 32 голосами при 20 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. См. резолюцию 2003/51 Совета. Голоса распределились следующим образом³:

Голосовали за:

Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Гана, Гватемала, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Уганда, Чили, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австралия, Азербайджан, Андорра, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Ирландия, Италия, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

49. После принятия резолюции заявления сделали представители Соединенных Штатов, Австралии, Италии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, и Болгарии, Румынии и Турции), Японии и Российской Федерации (см. E/2003/SR.47).

Документ, рассмотренный Советом в связи с пунктом 9

50. На своем 47-м заседании 24 июля по предложению заместителя Председателя Совета Марьятты Раси (Финляндия) Совет принял доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (A/58/88-E/2003/84) к сведению. См. решение 2003/273 Совета.

Е. Региональное сотрудничество

51. Совет провел общее обсуждение вопроса о региональном сотрудничестве (пункт 10 повестки дня) по теме «Связанные с развитием аспекты торговых переговоров: региональная перспектива» на своих 40, 41 и 47-м заседаниях 18 и 24 июля 2003 года (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.40, 41 и 47). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежной областях (E/2003/15);

б) добавление к докладу Генерального секретаря о региональном сотрудничестве: вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доведенные до его сведения (E/2003/15/Add.1);

с) резюме обзора экономического положения в Европе, 2002 год (E/2003/16);

д) резюме обзора экономического и социального положения в Африке, 2002 год (E/2003/17);

е) резюме обзора экономического и социального положения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 2003 год (E/2003/18);

ф) резюме обзора экономического положения в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, 2002 год (E/2003/19);

г) резюме обзора экономических и социальных тенденций в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, 2002–2003 годы (E/2003/20);

h) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии о деятельности в рамках проекта по созданию постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив (E/2003/45).

Решение, принятое Советом

52. По пункту 10 Совет принял резолюции 2003/7, 2003/8, 2003/9 и 2003/52 и решения 2003/228 и 2003/274.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о региональном сотрудничестве

Принятие Тимора-Лешти в Комиссию в качестве полноправного члена: внесение поправки в круг ведения

53. На своем 41-м заседании 18 июля Совет принял рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана проект резолюции, озаглавленный «Прием Тимора-Лешти в Комиссию в качестве полноправного члена: внесение поправки в круг ведения Комиссии» (E/2003/15/Add.1). См. резолюцию 2003/7 Совета.

Место проведения шестнадцатой сессии Комиссии

54. На своем 41-м заседании 18 июля Совет принял рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана проект резолюции, озаглавленный «Место проведения шестнадцатой сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана» (E/2003/15/Add.1). См. решение 2003/228 Совета.

Рассмотрение вопроса о создании в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии Арабского лингвистического центра Организации Объединенных Наций

55. На своем 41-м заседании 18 июля Совет принял рекомендованный Экономической комиссией для Западной Азии проект резолюции, озаглавленный «Рассмотрение вопроса о создании в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии Арабского лингвистического центра Организации Объединенных Наций» (E/2003/15/Add.1). См. резолюцию 2003/8 Совета.

Создание в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии Комитета по положению женщин

56. На своем 41-м заседании 18 июля Совет принял рекомендованный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии проект резолюции, озаглавленный «Создание в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии Комитета по положению женщин» (E/2003/15/Add.1). См. резолюцию 2003/9 Совета.

Постоянно действующая связь Европа — Африка через Гибралтарский пролив

57. На 41-м заседании 18 июля представитель Марокко от имени также Испании и Франции представил проект резолюции, озаглавленный «Постоянно действующая связь Европа — Африка через Гибралтарский пролив» (E/2003/L.16).

58. На 44-м заседании 22 июля секретарь Совета зачитал заявление, касающееся последствий этого проекта резолюции для бюджета по программам.

59. На том же заседании после заявления представителя Соединенных Штатов Совет постановил отложить принятие решения по этому проекту резолюции.

60. На своем 47-м заседании 24 июля Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 2003/52 Совета.

Документы, рассмотренные Советом в связи с региональным сотрудничеством

61. На своем 47-м заседании 24 июля по предложению заместителя Председателя Совета Марьятты Раси (Финляндия) Совет принял документы, представленные в связи с региональным сотрудничеством (пункт 10), к сведению. См. решение 2003/274 Совета.

Е. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

62. Совет обсудил вопрос об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (пункт 11 повестки дня) на своих 41-м и 48-м заседаниях 18 и 24 июля 2003 года (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.41 и 48). Совет имел в своем распоряжении записку Генерального секретаря, препровождающую доклад, подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии по вопросу об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (A/58/75-E/2003/21).

63. На 41-м заседании 18 июля Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Западной Азии сделал вступительное заявление (E/2003/SR.44).

Решение, принятое Советом

64. По пункту 11 повестки дня Совет принял резолюцию 2003/59 и решение 2003/292.

Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

65. На 41-м заседании 18 июля представитель Египта от имени Алжира², Бангладеш², Бахрейна², Египта, Катара, Кубы, Кувейта², Ливана², Марокко², Объединенных Арабских Эмиратов², Омана², Пакистана, Палестины², Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики² и Судана представил проект резолюции, озаглавленный «Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах» (E/2003/L.26). Позже Иордания, Йемен,

Малайзия и Намибия присоединились к авторам этого проекта резолюции. Текст проекта резолюции гласит:

«Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 57/269 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 2002/31 от 25 июля 2002 года,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

подчеркивая важность возобновления ближневосточного мирного процесса на базе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, принципа «территории в обмен на мир», а также соблюдения соглашений, заключенных между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

будучи убежден, что израильская оккупация препятствует усилиям по обеспечению устойчивого развития и здоровой экономической среды на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу ухудшения экономических условий и условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения оккупированных сирийских Голан, а также эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, их природных ресурсов,

выражая серьезную озабоченность в связи с продолжением недавних трагических событий после сентября 2000 года, когда акты насилия привели к гибели многих людей и большому числу пострадавших, а также в связи с дальнейшим ухудшением положения,

учитывая важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями по содействию экономическому и социальному развитию палестинского народа,

сознавая неотложную необходимость восстановления и развития экономической и социальной инфраструктуры оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и урегулирования гуманитарного кризиса, с которым сталкивается палестинский народ,

1. *подчеркивает* необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы перемещения лиц и товаров по территории, включая устранение ограничений на въезд/ввоз в Восточный Иерусалим и выезд/вывоз из него, и свободы перемещений в сношениях с внешним миром;
2. *подчеркивает также* жизненно важное значение строительства и эксплуатации морского порта в Газе и безопасного прохода для экономического и социального развития палестинского народа;
3. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, положить конец его оккупации палестинских городов и других населенных центров, прекратить всевозможные закрытия палестинской территории, а также прекратить разрушение домов и экономических объектов и сельскохозяйственных угодий;
4. *вновь подтверждает* неотъемлемое право палестинского народа и арабского населения оккупированных сирийских Голан на все их природные и экономические ресурсы и призывает Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не уничтожать, не истощать и не ставить под угрозу эти ресурсы;
5. *также подтверждает*, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;
6. *подчеркивает* важность работы организаций и учреждений Организации Объединенных Наций и Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе;
7. *настоятельно призывает* государства-члены поощрять частные иностранные инвестиции на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в инфраструктуру, проекты, предусматривающие создание рабочих мест, и социальное развитие, с тем чтобы облегчить тяготы палестинского народа и улучшить условия жизни;
8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции и во взаимодействии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций по-прежнему включать в доклад Специального координатора Организации Объединенных Наций обновленную информацию об условиях жизни палестинского народа;
9. *постановляет* включить в повестку дня своей основной сессии 2004 года пункт, озаглавленный «Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах».

66. На 48-м заседании 24 июля Совет имел в своем распоряжении неофициальный документ, содержащий текст проекта резолюции в том виде, как он был согласован в ходе неофициальных консультаций.

67. На том же заседании наблюдатель от Ливана заявил, что Ливан выходит из состава авторов этого проекта резолюции.

68. На том же заседании после заявления представителя Соединенных Штатов представитель Египта внес предложение о безотлагательном принятии решения по этому проекту резолюции.

69. Также на 48-м заседании представители Пакистана и Кубы сделали заявления в поддержку этого предложения.

70. На том же заседании представители Соединенных Штатов и Австралии сделали заявления против этого предложения.

71. Также на 48-м заседании Совет провел заносимое в отчет о заседании голосование и 36 голосами против 3 при 14 воздержавшихся постановил безотлагательно принять решение по этому проекту резолюции. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Аргентина, Бенин, Бурунди, Бутан, Венгрия, Гана, Греция, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Уганда, Финляндия, Франция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Грузия, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Андорра, Бразилия, Гватемала, Германия, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Чили, Швеция, Ямайка и Япония.

72. На 48-м заседании Совет принял этот согласованный текст путем заносимого в отчет о заседании голосования 48 голосами против 2 при 3 воздержавшихся. См. резолюцию 2003/59 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Андорра, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Гана, Германия, Греция, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Грузия, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Гватемала, Никарагуа.

73. Перед принятием этого проекта резолюции заявления сделали представители Соединенных Штатов и Австралии. После принятия этого проекта резолюции заявления сделали представители Японии, Перу, Российской Федерации и Китая. Заявление сделал наблюдатель от Израиля. Наблюдатель от Палестины также сделал заявление.

Документ, рассмотренный Советом в связи с пунктом 11

74. На 48-м заседании 25 июля по предложению заместителя Председателя Совета Марьятты Раси (Финляндия) Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (A/58/75-E/2003/21). См. решение 2003/293 Совета.

G. Неправительственные организации

75. Совет обсудил вопрос о неправительственных организациях (пункт 12 повестки дня) на 44-м заседании 22 июля (информацию о ходе обсуждения см. в документе E/2003/SR.44). Совет имел в своем распоряжении доклад Комитета по неправительственным организациям о работе первой части его сессии 2003 года (E/2003/32) (Часть I). Часть II доклада была представлена Совету только на английском языке.

Решение, принятое Советом

76. По пункту 12 Совет принял решения 2003/275, 2003/276, 2003/277, 2003/278 и 2003/279.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по неправительственным организациям

Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении классификации, полученные от неправительственных организаций

77. На 47-м заседании 24 июля Совет принял рекомендованный Комитетом проект решения I⁴, озаглавленный «Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении классификации, полученные от неправительственных организаций». См. решение 2003/275 Совета.

Приостановление консультативного статуса

78. На 46-м заседании 23 июля представитель Франции от имени Австрии², Андорры, Бельгии², Венгрии, Германии, Греции, Дании², Ирландии, Италии, Нидерландов, Польши², Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Швейцарии² и Швеции представил проект решения, озаглавленный «Приостановление консультативного статуса» (E/2003/L.38).

79. На 47-м заседании 24 июля на рассмотрении Совета находился рекомендованный Комитетом проект решения II⁴, озаглавленный «Приостановление консультативного статуса».

80. На том же заседании представитель Франции внес предложение о принятии мер по проекту решения E/2003/L.38 до того, как будут приняты меры по проекту решения II.

Процесс голосования предложения о принятии мер по проекту решения E/2003/L.38 до того, как будут приняты меры по проекту решения II

81. На том же заседании Совет провел поименное голосование по предложению о первоочередности, за которое было подано 24 голоса против 26 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Андорра, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Ирландия, Италия, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Япония.

Голосовали против:

Азербайджан, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Гана, Египет, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Уганда, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Воздержались:

Аргентина, Индия, Сенегал и Эквадор.

82. Перед голосованием предложения о первоочередности заявления сделали представители Кубы, Китая, Бенина, Франции и Ганы.

Процесс голосования по проекту решения II

83. На 47-м заседании 24 июля Совет поименным голосованием принял проект решения II 27 голосами против 23 при 4 воздержавшихся. См. решение 2003/276 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Гана, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Уганда, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Андорра, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Ирландия, Италия, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция.

Воздержались:

Аргентина, Сенегал, Эквадор, Япония.

84. Перед голосованием заявление сделал представитель Франции. Заявления с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования сделали представители Южной Африки, Китая, Сенегала, Италии (от имени Европейского союза) и Кубы. Заявления с разъяснением мотивов голосования после голосования сделали представители Ливийской Арабской Джамахирии, Бенина, Бразилии и Бурунди.

85. На том же заседании в связи с принятием проекта решения II Совет постановил не принимать мер по проекту решения E/2003/L.38.

**Внедрение электронной системы обслуживания заседаний
(«Безбумажный комитет»)**

86. На 47-м заседании 24 июля Совет имел в своем распоряжении рекомендованный Комитетом проект решения III⁴, озаглавленный «Внедрение электронной системы обслуживания заседания («Безбумажный комитет»)».

87. На том же заседании по просьбе представителя Японии Совет постановил отложить принятие решения по проекту решения III. См. решение 2003/277 Совета.

Возобновленная сессия 2003 года Комитета по неправительственным организациям

88. На 47-м заседании 24 июля Совет принял рекомендованный Комитетом проект решения IV, озаглавленный «Возобновленная сессия 2003 года Комитета по неправительственным организациям». См. решение 2003/278 Совета.

Доклад Комитета по неправительственным организациям

89. На 47-м заседании 24 июля Совет принял рекомендованный Комитетом проект решения V, озаглавленный «Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2003 года». См. решение 2003/279 Совета.

Н. Экономические и экологические вопросы

90. Совет обсудил экономические и экологические вопросы на своей основной сессии (по пункту 13) на своих 29, 39, 42, 43, 46–49-м заседаниях 10, 17, 21 и 23–25 июля 2003 года (ход обсуждения см. E/2002/SR.29, 39, 42, 43 и 46). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) сводный доклад о работе функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/2003/90 и Add.1);

б) письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2003 года на имя Генерального секретаря, препровождающее итоговый документ XVII Межамериканской конференции (A/57/821-E/2003/86);

с) предложения вспомогательных органов Экономического и Социального Совета, которые требуют принятия решения Советом или доводимые до его сведения (E/2003/MISC.1).

Решение, принятое Советом

Документы, рассмотренные Советом по пункту 13

91. На 29-м и 46–49-м заседаниях 10 и 23–25 июля Совет принял к сведению ряд документов, представленных по пункту 13. См. решение 2003/309 Совета.

1. Устойчивое развитие

92. Совет обсудил вопрос об устойчивом развитии (подпункт (а) пункта 13) на своих 43-м и 46–49-м заседаниях 21 и 23–25 июля. Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии (E/2003/29)⁵;

б) доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии (включая его окончательные рекомендации, касающиеся темы, выбранной для этапа высокого уровня Совета 2003 года (E/2003/33)⁶;

с) вербальная нота Постоянного представительства Мальдивских Островов при Организации Объединенных Наций от 1 июля 2003 года, препровождающая письмо президента Мальдивских Островов на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/2003/97);

д) письмо Постоянного представителя Мальдивских Островов при Организации Объединенных Наций от 2 июля 2003 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/2003/98);

е) письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Кабо-Верде при Организации Объединенных Наций от 16 июля 2003 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/2003/103).

Решение, принятое Советом

93. По подпункту (а) пункта 13 Совет принял резолюции 2003/55, 2003/61 и решения 2003/280, 2003/281, 2003/282, 2003/283, 2003/289, 2003/296 и 2003/309.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии

Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

94. На 48-м заседании 24 июля Совет принял рекомендованный Комиссией проект резолюции II⁷, озаглавленный «Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчи-

вого развития малых островных развивающихся государств». См. резолюцию 2003/55 Совета.

Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию

95. На 48-м заседании 24 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комиссией проект резолюции I⁷, озаглавленный «Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию».

96. После заявления представителя Марокко Совет принял решение вернуться к этому проекту резолюции на более позднем этапе.

97. На 49-м заседании 25 июля Совет был информирован о том, что заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе E/2003/L.32.

98. На том же 49-м заседании секретарь зачитал устную поправку к пункту 4, в соответствии с которой слово «постановляет» заменено словами «рекомендует Генеральной Ассамблее».

99. Также на 49-м заседании Совет принял этот проект резолюции с внесенной в него в устной форме поправкой. См. резолюцию 2003/61 Совета.

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии и предварительная повестка дня двенадцатой сессии Комиссии

100. На 48-м заседании 24 июля Совет принял рекомендованный Комиссией проект решения⁷, озаглавленный «Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии и предварительная повестка дня двенадцатой сессии Комиссии». См. решение 2003/289 Совета.

Статус неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных при Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию

101. На 49-м заседании 25 июля Совет имел в своем распоряжении представленный заместителем Председателя Совета Марьяттой Раси (Финляндия) проект текста, согласованный в ходе неофициальных консультаций, проведенных по принятому Комиссией проекту решения 11/1⁸, который озаглавлен «Статус неправительственных организаций и других основных групп, аккредитованных при Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию».

102. На том же заседании представитель Марокко внес в этот текст устную поправку.

103. Перед принятием этого проекта решения заявление сделал представитель Швейцарии.

104. На том же заседании Совет принял этот проект текста с внесенной в него устной поправкой. См. решение 2003/295 Совета.

Бюро Комиссии по устойчивому развитию

105. На 49-м заседании 25 июля Совет имел в своем распоряжении проект текста, представленный заместителем Председателя Совета Марьяттой Раси

(Финляндия), который был согласован в ходе неофициальных консультаций, проведенных в связи с принятым Комиссией проектом решения 11/2⁸, озаглавленным «Бюро Комиссии по устойчивому развитию».

106. На том же заседании представитель Марокко внес в этот текст устную поправку.

107. Также на этом заседании Совет принял этот проект текста с внесенной в него в устной форме поправкой. См. решение 2003/296 Совета.

Поддержка Нового партнерства в интересах развития Африки

108. На 45-м заседании 23 июля представитель Марокко представил от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая проект решения, озаглавленный «Поддержка Нового партнерства в интересах развития Африки» (E/2003/L.40), текст которого гласит:

«Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 57/7 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 2002 года, озаглавленную «Окончательный обзор и оценка хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержка Нового партнерства в интересах развития Африки», постановляет рассмотреть на своей возобновленной сессии в 2003 году вопрос об осуществлении резолюции 57/7 Ассамблеи о поддержке осуществления Нового партнерства в интересах развития Африки».

109. На 47-м заседании 24 июля Совет имел в своем распоряжении пересмотренный проект решения, озаглавленный «Поддержка Нового партнерства в интересах развития Африки» (E/2003/L.40/Rev.1), представленный автором проекта резолюции (E/2003/L.40).

110. На том же заседании Совет принял пересмотренный проект этого решения. См. решение 2003/282 Совета.

Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

111. На 45-м заседании 23 июля представитель Марокко представил от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая проект резолюции, озаглавленный «Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств» (E/2003/L.41).

112. На 47-м заседании 24 июля Совет принял этот проект решения. См. решение 2003/283 Совета.

Доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии: Тимор-Лешти

113. На 43-м заседании 21 июля представитель Бразилии от имени Португалии, Австралии, Италии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Марокко (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся чле-

нами Группы 77, и Китая) представил проект решения, озаглавленный «Доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии» (E/2003/L.29).

114. На 47-м заседании 24 июля представитель Бразилии внес в этот проект решения устную поправку, в соответствии с которой в конце пункта сняты слова «при условии согласия правительства Тимора-Лешти».

115. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 2003/280 Совета.

Доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии: Кабо-Верде и Мальдивские Острова

116. На 47-м заседании 24 июля Совет имел в своем распоряжении проект решения, озаглавленный «Доклад Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии», представленный Председателем Совета Гертом Росенталем (Гватемала) (E/2003/L.43).

117. На том же заседании Совет принял этот проект решения. См. решение 2003/281 Совета.

2. Наука и техника в целях развития

118. Совет обсудил вопрос о науке и технике в целях развития (подпункт (b) пункта 13) на 39, 43, 44 и 48-м заседаниях 17, 21, 22 и 24 июля 2003 года (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.39, 43, 44 и 48). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее шестой сессии (E/2003/31);

б) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального секретаря Международного союза электросвязи о подготовке ко Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества (A/58/74-E/2003/58).

Решение, принятое Советом

119. По пункту 13(b) повестки дня Совет принял резолюции 2003/19 и 2003/56 и решения 2003/290, 2003/291 и 2003/293.

Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества

120. На 43-м заседании 21 июля представитель Японии представил от имени Туниса² и Швейцарии² проект резолюции, озаглавленный «Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества» (E/2003/L.30).

121. На 44-м заседании 22 июля Совет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, представленный Японией от имени Андорры, Италии¹⁰, Канады², Китая, Марокко², Непала, Никарагуа, Пакистана, Туниса², Чили, Швейцарии², Южной Африки и Японии (E/2003/L.30/Rev.1). Позже к авто-

рам пересмотренного проекта резолюции присоединились Индия, Мексика и Румыния.

122. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. См. резолюцию 2003/19 Совета.

123. После принятия этого проекта резолюции заявление сделал представитель Японии.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по науке и технике в целях развития

Наука и техника в целях развития

124. На 48-м заседании 24 июля Совет имел в своем распоряжении рекомендованный Комиссией проект резолюции II, озаглавленный «Наука и техника в целях развития», и поправки к этому проекту резолюции, представленные заместителем Председателя Марьяттой Раси (Финляндия) на основе неофициальных консультаций (E/2003/L.42).

125. На том же заседании секретарь Совета зачитал заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам с устными изменениями поправок в пункт 3(d), содержащихся в документе E/2003/L.42, в соответствии с которыми в начале поправки опущен союз «и».

126. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции с внесенными в него письменными и устными изменениями. См. резолюцию 2003/56 Совета.

Вклад Комиссии по науке и технике в целях развития в проведение этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета по вопросам развития сельских районов

127. На 48-м заседании 24 июля Совет принял рекомендованный Комиссией проект решения I¹¹, озаглавленный «Вклад Комиссии по науке и технике в целях развития в проведение этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета по вопросам развития сельских районов». См. решение 2003/290 Совета.

Продолжительность будущих сессий Комиссии по науке и технике в целях развития

128. На 48-м заседании 24 июля Совет принял рекомендованный Комиссией проект решения II¹¹, озаглавленный «Продолжительность будущих сессий Комиссии по науке и технике в целях развития». См. решение 2003/291 Совета.

Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня и документация седьмой сессии Комиссии

129. На 48-м заседании 24 июля Совет принял рекомендованный Комиссией проект решения III¹¹, озаглавленный «Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня и документация седьмой сессии Комиссии». См. решение 2003/292 Совета.

3. Статистика

130. Совет обсудил вопрос о статистике (пункт 13(c) повестки дня) на 43-м и 47-м заседаниях 21 и 24 июля (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.43 и 47). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии (E/2003/24)¹²;

б) всесторонний доклад Статистической комиссии о работе, связанной с разделом E главы VI ее доклада о работе ее тридцать третьей сессии и об основных показателях комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними на всех уровнях, включая доклад о показателях, касающихся средств осуществления (E/2003/83).

Решение, принятое Советом

131. По этому пункту Совет принял решение 2003/284.

Рассмотрение доклада Статистической комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии

132. На 47-м заседании 24 июля Совет постановил отложить рассмотрение этого пункта до своей возобновленной сессии 2003 года. См. решение 2003/284 Совета.

4. Населенные пункты

133. Совет обсудил вопрос о населенных пунктах (пункт 13(d) повестки дня) на 43-м и 49-м заседаниях 21 и 25 июля (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.43 и 49). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) о работе его девятнадцатой сессии (A/58/8)¹³;

б) доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат (E/2003/76).

Решение, принятое Советом

134. По пункту 13(d) повестки дня Совет принял резолюцию 2003/62 и решение 2003/309.

Скоординированное осуществление Повестки дня Хабитат

135. На 43-м заседании 21 июля представитель Марокко представил от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая проект резолюции, озаглавленный «Скоординированное осуществление Повестки дня Хабитат» (E/2003/L.12), который гласит:

«Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 2002/38 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2002 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года и 56/206 от 26 декабря 2001 года,

ссылаясь также на Стамбульскую декларацию по населенным пунктам, Повестку дня Хабитат и Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии,

ссылаясь далее на содержащуюся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на соответствующие решения о доступе к чистой воде, санитарии и надлежащему жилью, содержащиеся в Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и Йоханнесбургском плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

вновь подтверждая важное значение средств осуществления для достижения содержащейся в Декларации тысячелетия цели обеспечения надлежащего жилья и ссылаясь в этой связи на обязательства в отношении финансовых ресурсов, принятые на Международной конференции по финансированию развития,

приветствуя достигнутый прогресс в области активизации деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и Фонда Организации Объединенных Наций для населенных пунктов,

выражая озабоченность в связи с ограниченным размером нецелевых взносов для ООН-Хабитат и Фонда Организации Объединенных Наций для населенных пунктов,

признавая насущную необходимость увеличения финансовых взносов на предсказуемой основе для ООН-Хабитат и Фонда Организации Объединенных Наций для населенных пунктов в целях обеспечения своевременного и эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и сформулированной в Декларации тысячелетия соответствующей цели, особенно в развивающихся странах,

принимая к сведению усилия ООН-Хабитат по осуществлению Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат,

1. *подчеркивает* принятые правительствами обязательства по осуществлению Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других

населенных пунктах в новом тысячелетии и сформулированной в Декларации тысячелетия цели обеспечения к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб;

2. *призывает* правительства, которые в состоянии сделать это, и их партнеров по Повестке дня Хабитат увеличить свои финансовые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы ООН-Хабитат могла планировать свою деятельность на предсказуемой основе, при этом желательно, чтобы взносы делались в виде многолетних нецелевых объявленных взносов;

3. *приветствует* решение 19/18 Совета управляющих ООН-Хабитат от 9 мая 2003 года, в котором Совет одобрил создание Специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа и Целевого фонда технического сотрудничества в размере 5 млн. долл. США на первоначальный период в два года, и настоятельно призывает международное сообщество доноров и все финансовые учреждения оказать ООН-Хабитат поддержку в скорейшей мобилизации финансовых ресурсов для обеспечения создания и функционирования программы и фонда;

4. *предлагает* правительствам содействовать дальнейшему налаживанию партнерских связей на национальном и местном уровнях, когда это целесообразно, с общественными организациями, местными властями, женскими группами, предпринимательским сектором и другими партнерами по Повестке дня Хабитат в ходе осуществления Повестки дня Хабитат и соответствующих целей Декларации тысячелетия;

5. *призывает* правительства оказывать поддержку и создавать условия для участия молодежи в осуществлении Повестки дня Хабитат по линии мероприятий в социальной, культурной и экономической областях на городском уровне и в рамках других национальных и местных мероприятий;

6. *призывает также* ООН-Хабитат продолжать осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, в том числе путем поощрения партнерских связей с местными властями, неправительственными организациями, частным сектором и другими партнерами по Повестке дня Хабитат;

7. *просит* Директора-исполнителя ООН-Хабитат ускорить создание системы руководителей проектных групп Повестки дня Хабитат для обеспечения более эффективного контроля и взаимного укрепления мер в процессе осуществления Повестки дня Хабитат;

8. *отмечает* расширение сотрудничества между ООН-Хабитат и другими членами Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, в том числе по линии других механизмов координации, и призывает правительства учитывать вопросы, касающиеся жилья и устойчивых населенных пунктов и неимущего городского населения, в своих национальных стратегиях развития, в том числе с использованием общего анализа по стране и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

9. *просит* Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 2004 года доклад об осуществлении настоящей резолюции».

136. На 49-м заседании 25 июля на рассмотрение Совета был внесен представленный авторами проекта резолюции E/2003/L.12 текст согласованного в ходе неофициальных консультаций проекта резолюции, озаглавленного «Скоординированное осуществление Повестки дня Хабитат».

137. Перед принятием текста этого проекта заявления сделали представители Аргентины и Италии.

138. На 49-м заседании Совет принял согласованный текст этого проекта резолюции. См. резолюцию 2003/62 Совета.

Документ, рассмотренный в связи с пунктом 13(d) повестки дня

139. На 29-м заседании 10 июля Совет принял к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (A/58/8)¹³. См. решение 2003/309 Совета.

5. Окружающая среда

140. Совет обсудил вопрос об окружающей среде (пункт 13(e) повестки дня) на 29-м заседании 10 июля 2003 года (ход обсуждения см. E/2003/SR.29). Совет имел в своем распоряжении доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать второй сессии (A/58/25)¹⁴.

Решение, принятое Советом

141. По этому пункту Совет принял решение 2003/309.

Документ, рассмотренный в связи с пунктом 13(e) повестки дня

142. На 29-м заседании 10 июля Совет принял к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (A/58/25)¹⁴. См. решение 2003/309 Совета.

6. Народонаселение и развитие

143. Совет обсудил вопрос о народонаселении и развитии (пункт 13(f) повестки дня) на 42-м заседании 21 июля (информацию о ходе обсуждения см. в документе E/2003/SR.42). Совет имел в своем распоряжении доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать шестой сессии (E/2003/25)¹⁵.

Решение, принятое Советом

144. По пункту 13(f) повестки дня Совет принял решение 2003/229.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать шестой сессии

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня тридцать седьмой сессии Комиссии

145. На 42-м заседании 21 июля Совет принял рекомендованный Комиссией проект решения¹⁶, озаглавленный «Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать шестой сессии и предварительная повестка дня тридцать седьмой сессии Комиссии». См. решение 2003/229 Совета.

7. Государственное управление и развитие

146. Совет обсудил вопрос о государственном управлении и развитии (пункт 13(g) повестки дня) на 43-м и 49-м заседаниях 21 и 25 июля (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.43 и 49). Совет имел в своем распоряжении доклад Комитета экспертов по государственному управлению о работе его второй сессии (E/2003/44)¹⁷.

Решение, принятое Советом

147. По пункту 13(g) повестки дня Совет принял резолюцию 2003/60.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета экспертов по государственному управлению

148. На 43-м заседании 21 июля представитель Марокко (от имени Группы 77 и Китая) представил проект резолюции, озаглавленный «Государственное управление и развитие» (E/2003/L.17), который гласит:

«Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2002/40 от 19 декабря 2002 года,

1. *принимает к сведению* доклад Комитета экспертов по государственному управлению о работе его второй сессии;

2. *вновь заявляет*, что действенное, подотчетное, эффективное и транспарентное государственное управление как на национальном, так и на международном уровнях призвано играть ключевую роль в достижении согласованных на международном уровне целей, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и в этой связи подчеркивает необходимость укрепления административно-управленческого потенциала национального государственного сектора, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

3. *вновь заявляет также*, что укрепление государственного управления и государства находится на первом плане в повестке дня для развития в интересах достижения согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия, и что оживление государственного управления считается одним из основных элементов социально-экономического развития, и в этой свя-

зи постановляет изучить возможность рассмотрения данной темы на одном из следующих этапов заседаний высокого уровня;

4. *постановляет*, что Комитет будет проводить свои сессии ежегодно, а не один раз в два года, в течение одной недели для обеспечения того, чтобы его вклад в работу Совета и его консультации государствам-участникам были своевременными и актуальными с учетом того, что оживление государственного управления является непрерывным процессом во всех странах, особенно в виду необходимости приспособления к постоянно меняющимся условиям и в силу того, что быстро возникающие вопросы нуждаются в своевременном рассмотрении;

5. *постановляет также*, что Комитет экспертов по государственному управлению в рамках положений резолюции 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года должен вносить вклад в комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующую деятельность в связи с ними;

6. *утверждает* приводимую ниже повестку дня следующей сессии Комитета экспертов по государственному управлению, которая должна состояться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 29 марта — 2 апреля 2004 года:

1. Оживление государственного управления.
2. Институциональный потенциал государственного сектора в целях обновления в Африке.
3. Базовые данные по государственному сектору.
4. Обзор Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов».

149. На 49-м заседании 25 июля на рассмотрение Совета был внесен проект резолюции, озаглавленный «Государственное управление и развитие» (информацию о ходе обсуждения см. в документе E/2003/SR.49), представленный заместителем Председателя Совета Марьяттой Раси (Финляндия) на основе неофициальных консультаций, проведенных по документу E/2003/L.17 (E/2003/L.45).

150. На том же заседании секретарь зачитал заявление о последствиях этого проекта для бюджета по программам (см. E/2003/SR.49).

151. На том же заседании секретарь зачитал устную поправку к пункту 1 постановляющей части, в соответствии с которой слова «принимает к сведению» заменены словом «отмечает».

152. На 49-м заседании Совет принял этот проект резолюции с внесенной в него устной поправкой. См. резолюцию 2003/60 Совета.

153. В связи с принятием проекта резолюции E/2003/L.45 с внесенной в него устной поправкой авторы сняли свой проект резолюции E/2003/L.17.

8. Международное сотрудничество в вопросах налогообложения

154. Совет обсудил вопрос о международном сотрудничестве в вопросах налогообложения (пункт 13(h) повестки дня) на 29-м заседании 10 июля 2003 года (информацию о ходе обсуждения см. в документе E/2003/SR.29).

Решение, принятое Советом

155. По этому пункту повестки дня Совет не принял на основной сессии 2003 года никакого решения.

Доклад Генерального секретаря о работе одиннадцатого совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения

156. На 29-м заседании 10 июля Совет был проинформирован о том, что в связи с изменением сроков проведения совещания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения доклад будет представлен Совету позже.

9. Форум Организации Объединенных Наций по лесам

157. Совет обсудил вопрос о Форуме Организации Объединенных Наций по лесам (подпункт (i) пункта 13) на 49-м заседании 25 июля (информацию о ходе обсуждения см. в документе E/2003/SR.49). Совет имел в своем распоряжении доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его третьей сессии (E/2003/42).

Решение, принятое Советом

158. По этому подпункту Совет принял резолюцию 2003/63 и решения 2003/297, 2003/298 и 2003/299.

Целевой фонд для Форума Организации Объединенных Наций по лесам

159. На 49-м заседании 25 июля Совет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный «Целевой фонд для Форума Организации Объединенных Наций по лесам», по которому Форуму Организации Объединенных Наций по лесам рекомендовано принять решение¹⁹.

160. На том же заседании заместитель Председателя зачитал следующие поправки к этому проекту резолюции:

а) в пятом пункте преамбулы слова «предпринимаемых самими странами инициатив» были заменены словами «и других совещаний, направленных на оказание поддержки работе Форума Организации Объединенных Наций по лесам»;

б) в пункте 2 в начале пункта были добавлены слова «рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея».

161. На 49-м заседании Совет принял этот проект резолюции с внесенными в него в устной форме поправками. См. резолюцию 2003/63 Совета.

Дата и место проведения четвертой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам

162. На 49-м заседании 25 июля Совет принял рекомендованный Форумом проект решения I, озаглавленный «Дата и место проведения четвертой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам»²⁰. См. решение 2003/297 Совета.

Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его третьей сессии и предварительная повестка дня его четвертой сессии

163. На 49-м заседании 25 июля Совет принял рекомендованный Форумом проект решения, озаглавленный «Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его третьей сессии и предварительная повестка дня его четвертой сессии»²⁰. См. решение 2003/298 Совета.

Межсессионная работа специальных групп экспертов

164. На 49-м заседании 25 июля Совет рассмотрел рекомендованный Форумом проект решения III, озаглавленный «Межсессионная работа специальных групп экспертов»²⁰.

165. На том же заседании заместитель Председателя зачитал следующие поправки к этому проекту решения:

а) в текст преамбулы был добавлен новый пункт (а) бис, который гласит: «постановляет, что совещания специальных групп экспертов по подходам и механизмам в области контроля, оценки и отчетности и по финансированию и передаче экологически чистых технологий состоятся в Женеве с 8 по 19 декабря 2003 года. Совет также постановил, что решение о дате проведения совещания в Нью-Йорке специальной группой экспертов «по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем видам лесов» будет принято на возобновленной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года»;

б) по всему тексту проекта резолюции слова «назначенные правительствами эксперты» были заменены словом «эксперты»;

с) в первых пунктах подразделов, озаглавленных «состав и участники», после фигурирующего в настоящее время в тексте слова «эксперт» были добавлены слова «в соответствии с решением, к которому прилагается настоящее приложение».

166. На 49-м заседании Совет принял этот проект решения с внесенными в него устными поправками. См. решение 2003/299 Совета.

10. Оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

167. Совет обсудил вопрос об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (пункт 13(j) повестки дня) на 43-м и

47-м заседаниях 21 и 24 июля (информацию о ходе обсуждения см. в документах E/2003/SR.43 и 47). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (A/57/165 и Add.1);

б) записку Генерального секретаря о помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (E/2003/63).

Решение, принятое Советом

168. По этому пункту повестки дня Совет принял решение 2003/309.

Документ, рассмотренный в связи с пунктом 13(j) повестки дня

169. На 47-м заседании 24 июля Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (A/57/165 и Add.1). См. решение 2003/309 Совета.

11. Картография

170. На своем 48-м заседании 24 июля Совет провел обсуждение вопроса о картографии (пункт 13(k) повестки дня). В своем распоряжении он имел доклад Генерального секретаря о восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (E/2003/4) (ход обсуждения см. E/2003/SR.48).

Решения, принятые Советом

171. По этому пункту повестки дня Совет принял решения 2003/294 и 2003/309.

Рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий

172. На своем 48-м заседании 24 июля Совет принял рекомендации, содержащиеся в докладе о работе восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий. См. резолюцию 2003/294 Совета.

173. После принятия рекомендаций выступил представитель Кубы (см. E/2003/SR.48).

Документ, рассмотренный в связи с пунктом 13(k) повестки дня

174. На своем 48-м заседании 24 июля Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о восьмой Конференции Организации Объединенных На-

ций по стандартизации географических названий (E/2003/4). См. решение 2003/309 Совета.

12. Перевозка опасных грузов

175. На своем 49-м заседании 25 июля Совет провел обсуждение вопроса о перевозке опасных грузов (пункт 13(1) повестки дня) (ход обсуждения см. E/2003/SR.49). Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и о согласованной на глобальном уровне Системе классификации и маркировки химических веществ (E/2003/46).

Решения, принятые Советом

176. По этому пункту повестки дня Совет принял резолюцию 2003/64 и решение 2003/309.

177. На своем 49-м заседании 25 июля Совет имел в своем распоряжении поправки, согласованные в ходе неофициальных консультаций и представленные заместителем Председателя Совета Марьяттой Раси (Финляндия), к проекту резолюции²¹ «Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне Системе классификации и маркировки химических веществ»; поправки были рекомендованы для принятия Комитетом и заключаются в следующем:

Часть А: пункт 5:

заменить слова «провести обзор» словами «представить доклад об».

Часть В: четвертый пункт преамбулы: заменить «22(с)» на «23(с)».

Пятый пункт преамбулы: заменить «2003» на «2002».

Пункт 3 следует читать:

«предлагает всем правительствам принять необходимые меры через соответствующие национальные процедуры и/или законодательство с целью внедрения согласованной на глобальном уровне системы как можно скорее, но не позднее 2008 года;»;

вставить следующий новый пункт 4:

«4. повторяет призыв оказывать поддержку развивающимся странам в укреплении их потенциала в целях рационального использования химических веществ путем предоставления технической и финансовой помощи;».

Перенумеровать пункты 4–7 на пункты 5–8.

Пункт 6 (перенумерованный в пункт 7): заменить слова «следить за ходом» словами «представить доклад о ходе».

Часть С Преамбула: исключить второй пункт преамбулы и сноски 7 и 8.

Добавить следующий новый пункт:

«принимая к сведению относительно слабое представительство экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе Комитета и необходимость обеспечить их более широкое участие в его работе;».

Вставить следующий пункт 2:

«2. *подчеркивает* важность участия экспертов из развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой в работе Комитета и в связи с этим призывает вносить добровольные взносы, чтобы содействовать их участию, в том числе обеспечивая путевые расходы и суточные, и предлагает государствам-членам и международным организациям, которые в состоянии сделать это, вносить свои взносы;».

Перенумеровать пункты 2 и 3 на пункты 3 и 4.

Изменить пункт 2 (перенумерованный на 3) следующим образом:

«3. *принимает к сведению* рекомендации Комитета в отношении кадровых ресурсов⁷ и предлагает Генеральной Ассамблее рассмотреть данный вопрос в контексте своего обзора предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;».

Добавить следующую новую сноску 7:

«⁷ Как указано в пункте 33 документа E/2003/46; см. также пункт 9 документа E/1999/L.48 и пункт 7 документа A/54/433/Add.1».

178. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными поправками. См. резолюцию 2003/64 Совета.

Документ, рассмотренный в связи с пунктом 13(I) повестки дня

179. На своем 49-м заседании 25 июля Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне Системе классификации и маркировки химических веществ (E/2003/46). См. решение 2003/309 Совета.

13. Женщины и развитие

180. На своем 42-м заседании 21 июля Совет провел обсуждение по пункту 13(m) повестки дня (ход обсуждения см. E/2003/SR.42). Он имел в своем распоряжении доклад Комиссии по положению женщин (E/2003/27)²².

Решение принятое Советом

181. По пункту 13(m) повестки дня никаких предложений представлено не было.

I. Социальные вопросы и вопросы прав человека

182. Совет обсудил социальные вопросы и вопросы прав человека (по пункту 14 повестки дня) на своих 42, 44–49-м заседаниях 21–25 июля 2003 года (для обсуждения см. E/2003/SR.42 и 44–49).

Решение принятое Советом

Документы, рассмотренные Советом в связи с пунктом 14 повестки дня

183. На своих 48-м и 49-м заседаниях 24 и 25 июля Совет принял к сведению ряд документов, представленных по пункту 14 повестки дня и по подпунктам (b), (c), (e), (f), (g) и (h). См. решение 2003/310 Совета.

1. Улучшение положения женщин

184. На своих 42, 44 и 48-м заседаниях 21, 22 и 24 июля Совет обсудил пункт 14(a) повестки дня. В своем распоряжении он имел следующие документы:

a) доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок седьмой сессии (E/2003/27)²²;

b) доклад Комитета о ликвидации дискриминации в отношении женщин (A/58/38 (часть I));

c) доклад Генерального секретаря о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и о ходе их выполнения, а также решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (E/2003/69);

d) доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (E/2003/59);

e) доклад Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/AC/266/1);

f) доклад Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/57/330 и Add.1);

g) письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 20 июня 2003 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/2003/93);

h) записка Генерального секретаря ЮНКТАД об активизации деятельности и укреплении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (E/2003/101).

185. На 42-м заседании 21 июля со вступительным заявлением выступил Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин.

Решения принятые Советом

186. По пункту 14(а) повестки дня Совет принял резолюции 2003/42, 2003/43, 2003/44 и 2003/57 и решение 2003/237.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по положению женщин

Положение палестинских женщин и оказание им помощи

187. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией²³ проект резолюции I под названием «Положение палестинских женщин и оказание им помощи» путем заносимого в отчет голосования 42 голосами против 2 при 4 воздержавшихся. См. резолюцию 2003/42 Совета. Голоса распределились следующим образом²⁴:

Голосовали за:

Андорра, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Гана, Греция, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Исландия, Италия, Катар, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Грузия, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Германия²⁵, Никарагуа, Перу.

188. До принятия проекта резолюции выступили представители Соединенных Штатов Америки и Австралии, а также наблюдатель от Марокко (от имени Группы 77 и Китая). После принятия проекта резолюции выступили наблюдатели от Марокко (от имени Группы 77 и Китая) и Израиля.

Положение женщин и девочек в Афганистане

189. На том же заседании Совет принял рекомендованный Комиссией²³ проект резолюции II под названием «Положение женщин и девочек в Афганистане». См. резолюцию 2003/43 Совета.

Согласованные выводы Комиссии по положению женщин об участии и доступе женщин к средствам массовой информации и информационно-коммуникационным технологиям и об их влиянии на улучшение положения женщин и расширение их возможностей и об их использовании в качестве средства достижения этого

190. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией²³ проект резолюции III под названием «Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по вопросу об участии женщин в работе средств массовой информации и освоении информационно-коммуникационных технологий, их доступе к ним, а также о влиянии средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий на улучшение положения и расши-

рение прав и возможностей женщин и их использование в качестве одного из средств для достижения этих целей. См. резолюцию 2003/44 Совета.

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок седьмой сессии и предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Комиссии

191. Также на своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией²⁶ проект решения под названием «Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок седьмой сессии и предварительная повестка дня сорок восьмой сессии Комиссии». См. решение 2003/237 Совета.

Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

192. На своем 48-м заседании 24 июля Совет имел в своем распоряжении проект резолюции, представленный Председателем Экономического и Социального Совета Гертотом Розенталем (Гватемала) по итогам неофициальных консультаций и озаглавленный «Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин» (E/2003/L.44).

193. На том же заседании Совет заслушал устное заявление по проекту резолюции представителя Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам Секретариата, которое звучало следующим образом:

«1. В рамках пунктов 4 и 5 проекта резолюции Экономический и Социальный Совет должен:

а) принять решение внести изменения в пункты 1, 2(a) и (b), 3(c), новый 3(e) и 4 статьи III устава Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы заменить Совет попечителей Исполнительным советом;

б) принять решение внести изменение в пункты 1, 2(e) и (h) и 5 статьи IV устава Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщины в отношении Директора и персонала.

2. В связи с этим необходимо вновь повторить замечания, содержащиеся в записке Генерального секретаря об активизации деятельности и укреплении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (E/2003/101), поскольку эти замечания также относятся к следующим положениям проекта резолюции:

а) в поправке, предлагаемой к пункту 1 статьи III (Совет попечителей) говорится об Исполнительном совете. Вместо этого речь должна идти о Консультативном совете, как это было одобрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/175; соответственно, другие функции Совета носят консультативный характер;

б) в поправке, предлагаемой к пункту 2(a) III(b), говорится о членах Исполнительного совета в их качестве национальных представителей. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/175 одобрила рекомендацию Рабочей группы о том, что Консультативный совет должен состоять из государств-членов. В этом случае Экономический и Социальный Совет

будет избирать государства-члены, а не отдельных представителей государств-членов;

с) в поправке, предлагаемой к статье IV (Директор и персонал), пункт 1, предусматривается, что Директор должен назначаться Генеральным секретарем из числа трех кандидатов, предложенных Исполнительным советом. Последнее положение нарушает прерогативу Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации;

d) тот же довод относится к поправкам, предлагаемым к пункту 5 статьи IV относительно возложенных на Генерального секретаря полномочий, касающихся продолжения службы, утверждения или замены Директора Института;

е) в отношении назначения Директора можно было бы достигнуть договоренности о том, что Генеральный секретарь будет представлять Совету список кандидатов, из которых Совет будет выбирать трех человек и один из них будет назначаться Генеральным секретарем. Кроме того, процедура назначения должна соответствовать положениям резолюции 57/305 Генеральной Ассамблеи об управлении людскими ресурсами, а также положениям других соответствующих резолюций и решений.

3. В случае принятия проекта резолюции следует отметить, что пересмотр пункта 4 статьи III о проведении заседаний Совета в Нью-Йорке будет означать исключение из общего принципа, изложенного в пункте 4 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года. В этом пункте Генеральная Ассамблея подтвердила, что органы Организации Объединенных Наций должны планировать заседания в их соответствующих постоянных штаб-квартирах. В соответствии с этим принципом заседания Совета должны проводиться в Санто-Доминго в соответствии со статьей IX, изменение которой не предлагалось.

4. Поправка к пункту 2(a) статьи III об изменении характера Совета, когда его члены будут выступать не в индивидуальном качестве, а в качестве представителей государств-членов, будет означать, что затраты на участие членов Совета в его сессиях (дорожные расходы и суточные) будут выплачиваться не из средств Института. В связи с этим напоминает, что в соответствии с положениями многочисленных резолюций Генеральной Ассамблеи по этому вопросу (1798 (XVII), 2245 (XXI), 2489 (XXIII), 42/214, 45/248) членам органов или вспомогательных органов, которые выступают в качестве представителей правительств, ни дорожные расходы, ни суточные не выплачиваются, если резолюцией об учреждении того или иного органа или вспомогательного органа не предусмотрено иное.

5. Что касается поправки к пункту 2(a) статьи III устава о том, что Совет должен собираться по меньшей мере раз в год сроком до 10 дней в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, то это решение повлечет за собой необходимость обеспечивать два заседания в день (одно — в первой половине дня и одно — во второй половине дня), что составляет до 20 заседаний ежегодно. При этом будет обеспечиваться устный перевод на трех языках: английском, испанском и французском. Что касается документации, то, по расчетам, она

должна составлять 50 страниц предсессионных документов, 15 страниц сессионных документов и 20 страниц послесессионных документов, которые будут также обрабатываться на вышеупомянутых трех языках.

6. Сроки проведения заседаний Исполнительного совета будут определяться в зависимости от наличия конференционных помещений и конференционного обслуживания в Нью-Йорке. Потребности в конференционном обслуживании заседаний Исполнительного совета рассчитаны по полной стоимости в размере 86 700 долл. США. Конференционное обслуживание будет предоставляться с учетом последующей компенсации в соответствии с положениями статьи VII устава, где говорится, что в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организация Объединенных Наций Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин должна предоставляться соответствующая административная и другая поддержка на условиях, определяемых после консультаций между Генеральным секретарем и Директором Института при том понимании, что это не повлечет за собой дополнительных расходов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

7. Таким образом, принятие проекта резолюции об активизации деятельности и укреплении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин приведет к дополнительным потребностям с точки зрения конференционного обслуживания в размере 86 700 долл. США на проведение новых заседаний Исполнительного совета в Нью-Йорке, которые должны покрываться за счет имеющихся ресурсов Целевого фонда для Института».

194. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными устно поправками. См. резолюцию 2003/57 Совета.

195. До принятия проекта резолюции выступили наблюдатели от Испании и Марокко. После принятия проекта резолюции выступили представители Никарагуа и Бразилии (от имени Группы латиноамериканских и карибских государств) и наблюдатели от Испании, Марокко (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые входят в состав Группы 77 и Китая, и Мексики) и Доминиканской Республики.

2. Социальное развитие

196. На своем 42-м заседании 21 июля Совет провел обсуждение вопроса о социальном развитии (пункт 14(b) повестки дня). В его распоряжении находились следующие документы:

а) доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок первой сессии (E/2003/26)²⁷;

б) записка Генерального секретаря о ходе подготовки к празднованию десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году (E/CN.5/2003/6) (A/58/67-E/2003/49);

с) доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов (A/58/61-E/2003/5).

Решения, принятые Советом

197. По данному пункту повестки дня Совет принял резолюции 2003/10–15 и решения 2003/230 и 2003/310.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии социального развития о работе ее сорок первой сессии

Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование в 2004 году

198. На своем 42-м заседании 21 июля Совет одобрил рекомендованный Комиссией²⁸ проект резолюции под названием «Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование в 2004 году» для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 2003/10 Совета.

Политика и программы, касающиеся молодежи

199. На своем 42-м заседании 21 июля Совет принял рекомендованный Комиссией²⁹ проект резолюции I под названием «Политика и программы, касающиеся молодежи». См. резолюцию 2003/11 Совета.

Всеобъемлющая и единая Международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов

200. На своем 42-м заседании 21 июля Совет принял рекомендованный Комиссией²⁹ проект резолюции II под названием «Всеобъемлющая и единая Международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов». См. резолюцию 2003/12 Совета.

Национальное и международное сотрудничество в интересах социального развития: достижение социальных целей Нового партнерства в интересах развития Африки

201. На своем 42-м заседании 21 июля Совет принял рекомендованный Комиссией²⁹ проект резолюции III под названием «Национальное и международное сотрудничество в интересах социального развития: достижение социальных целей Нового партнерства в интересах развития Африки». См. резолюцию 2003/13 Совета.

Механизмы обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года

202. На своем 42-м заседании 21 июля Совет принял рекомендованный Комиссией проект резолюции IV под названием «Механизмы обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года». См. резолюцию 2003/14 Совета.

Согласованные выводы по вопросу о национальном и международном сотрудничестве в целях социального развития

203. На своем 42-м заседании 21 июля Совет принял рекомендованный Комиссией²⁹ проект резолюции V под названием «Согласованные выводы по вопросу

о национальном и международном сотрудничестве в целях социального развития». См. резолюцию 2003/15 Совета.

Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок первой сессии и предварительная повестка дня и документация для сорок второй сессии Комиссии

204. На своем 42-м заседании 21 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁰ проект решения под названием «Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок первой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии». См. решение 2003/230 Совета.

Подтверждение кандидатур в члены Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

205. На своем 42-м заседании 21 июля Совет постановил подтвердить кандидатов, перечисленных в решении 41/101³¹ Комиссии о членстве в Совете Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций. См. решение 2003/231 Совета.

Документы, рассмотренные в связи с пунктом 14(b) повестки дня

206. На своем 49-м пленарном заседании 25 июля 2003 года Совет принял к сведению следующие документы:

- а) доклад о подготовке к проведению и празднованию десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году (документ A/58/67-E/2003/49);
- б) доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов (документ A/58/61-E/2003/5). См. решение 2003/310 Совета.

3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

207. На своем 44-м заседании 22 июля Совет провел обсуждение вопроса о предупреждении преступности и уголовном правосудии (пункт 14(c) повестки дня). В своем распоряжении он имел следующие документы:

- а) доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее двенадцатой сессии (E/2003/30)³²;
- б) доклад Генерального секретаря о подготовке к одиннадцатому конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (A/58/87-E/2003/82).

Решения, принятые Советом

208. По пункту 14(c) повестки дня Совет принял резолюции 2003/20–31 и решения 2003/232, 2003/233 и 2003/310.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее двенадцатой сессии

Укрепление международного сотрудничества в области предупреждения торговли людьми и борьбе с ней и защита жертв такой торговли

209. На своем 44-м заседании 22 июля Совет утвердил рекомендованный Комиссией³³ проект резолюции I под названием «Укрепление международного сотрудничества в области предупреждения торговли людьми и борьбы с ней и защита жертв такой торговли» для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 2003/20 Совета.

Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

210. На своем 44-м заседании 22 июля Совет утвердил рекомендованный Комиссией³³ проект резолюции II под названием «Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней» для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 2003/21 Совета.

Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в содействии осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности

211. На своем 44-м заседании 22 июля Совет утвердил рекомендованный Комиссией³³ проект резолюции III под названием «Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в содействии осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности» для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 2003/22 Совета.

Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

212. На своем 44-м заседании 22 июля Совет утвердил рекомендованный Комиссией³³ проект резолюции IV под названием «Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию» для принятия Генеральной Ассамблеей. См. резолюцию 2003/23 Совета.

Работа Центра по международному предупреждению преступности, включая управление Фондом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

213. На своем 44-м заседании 22 июля Совет утвердил рекомендованный Комиссией³⁴ проект резолюции I под названием «Работа Центра по международ-

ному предупреждению преступности, включая управление Фондом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию». См. резолюцию 2003/24 Совета.

Международное сотрудничество, техническая помощь и консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

214. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁴ проект резолюции II под названием «Международное сотрудничество, техническая помощь и консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия». См. резолюцию 2003/25 Совета.

Предупреждение преступности в городах

215. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁴ проект резолюции III под названием «Предупреждение преступности в городах». См. резолюцию 2003/26 Совета.

Незаконный оборот охраняемых видов дикой флоры и фауны

216. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁴ проект резолюции IV под названием «Незаконный оборот охраняемых видов дикой флоры и фауны». См. резолюцию 2003/27 Совета.

Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам

217. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁴ проект резолюции V под названием «Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам». См. резолюцию 2003/28 Совета.

Предупреждение преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей

218. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁴ проект резолюции VI под названием «Предупреждение преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей». См. резолюцию 2003/29 Совета.

Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

219. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁴ проект резолюции VII под названием «Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия». См. резолюцию 2003/30 Совета.

Функционирование Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

220. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁴ проект резолюции VIII под названием «Функционирование Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию». См. резолюцию 2003/31 Совета.

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее двенадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация ее тринадцатой сессии

221. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁵ решение I под названием «Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее двенадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация к тринадцатой сессии». См. решение 2003/233 Совета.

Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

222. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁵ проект решения II под названием «Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия» См. решение 2003/234 Совета.

Документ, рассмотренный в связи с пунктом 14(с) повестки дня

223. На своем 49-м заседании 25 июля Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о подготовке к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (документ A/58/87-E/2003/82). См. решение 2003/310 Совета.

4. Наркотические средства

224. На своем 44-м заседании 22 июля Совет провел обсуждение вопроса о наркотических средствах (пункт 14(d) повестки дня) (ход обсуждения см. E/2003/SR.44). В его распоряжении находились следующие документы:

- а) доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок шестой сессии (E/2003/28)³⁶;
- б) доклад Международного комитета по контролю над наркотиками аз 2002 года (E/INCB/2002/1)³⁷;
- в) записка Секретариата о гонорарах, выплачиваемых членам Международного комитета по контролю над наркотиками (E/2003/96).

Решения, принятые Советом

225. По пункту 14 (d) повестки дня Совет принял резолюции 2003/32–41 и решения 2003/235 и 2003/236.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок шестой сессии

Подготовка кадров по вопросам контроля над прекурсорами, борьбы с отмыванием денег и предупреждения злоупотребления наркотиками

226. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции I под названием «Подготовка кадров по вопросам контроля над прекурсорами, борьбы с отмыванием денег и предупреждения злоупотребления наркотиками». См. резолюцию 2003/32 Совета.

Сокращение спроса на незаконный оборот наркотиков

227. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции II под названием «Сокращение незаконного спроса на наркотики». См. резолюцию 2003/33 Совета.

Международная помощь государствам, затронутым проблемой транзита запрещенных наркотиков

228. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции III под названием «Международная помощь государствам, затронутым проблемой транзита запрещенных наркотиков». См. резолюцию 2003/34 Совета.

Усиление мер по предупреждению и пресечению незаконного оборота наркотиков

229. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции IV под названием «Усиление мер по предупреждению и пресечению незаконного оборота наркотиков». См. резолюцию 2003/35 Совета.

Создание национальных сетей для борьбы с отмыванием денег в рамках национальных и международных планов контроля над наркотиками

230. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции V под названием «Создание национальных сетей для борьбы с отмыванием денег в рамках национальных и международных планов контроля над наркотиками». См. резолюцию 2003/36 Совета.

Укрепление альтернативного развития через налаживание торговли и сохранение социально-экологических условий

231. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции VI под названием «Укрепление альтернативного развития через налаживание торговли и сохранение социально-экологических условий». См. резолюцию 2003/37 Совета.

Финансирование путевых расходов участников совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках

232. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции VII под названием «Финансирование путевых расходов участников совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках». См. резолюцию 2003/38 Совета.

Укрепление систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и предупреждение их утечки и незаконного оборота

233. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции VIII под названием «Укрепление систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и предупреждение их утечки и незаконного оборота». См. резолюцию 2003/39 Совета.

Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей

234. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции IX под названием «Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей». См. резолюцию 2003/40 Совета.

Меры противодействия тенденции к легализации немедицинского использования наркотиков

235. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁸ проект резолюции X под названием «Меры противодействия тенденции к легализации немедицинского использования наркотиков». См. резолюцию 2003/41 Совета.

Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок шестой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок седьмой сессии Комиссии

236. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁹ проект резолюции I под названием «Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок шестой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок седьмой сессии Комиссии». См. решение 2003/235 Совета.

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками

237. На своем 44-м заседании 22 июля Совет принял рекомендованный Комиссией³⁹ проект решения II под названием «Доклад Международного совета по контролю над наркотиками». См. решение 2003/236 Совета.

5. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

238. На своих 44-м и 47-м заседаниях 22 и 24 июля Совет провел обсуждение по пункту 14(e) повестки дня (ход обсуждения см. E/2003/SR.44 и 47). В своем распоряжении он имел следующие документы:

а) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/2003/68);

б) вербальная нота Постоянного представительства Республики Замбии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 25 апреля 2003 года на имя Генерального секретаря (E/2003/77).

Решения, принятые Советом

239. По пункту 14(е) повестки дня Совет принял решения 2003/285, 2003/286 и 2003/310.

Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

240. На своем 44-м заседании 22 июля Представитель Египта представил проект решения под названием «Расширение членского состава Исполнительного совета программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев» (E/2003/L.4).

241. На своем 44-м заседании 24 июля Совет принял проект решения и рекомендовал его Генеральной Ассамблее для принятия решения. См. решение 2003/285 Совета.

242. На 44-м заседании представитель Замбии представил проект решения под названием «Расширение членского состава Исполнительного совета программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев» (E/2003/L.14). Впоследствии Египет присоединился к числу авторов данного проекта решения.

243. На 47-м заседании секретарь внес устные поправки в подпункт (b), заменив слова «с 64 до 65 государств» словами «с 65 до 66 государств».

244. На том же заседании Совет принял проект решения с устно внесенными поправками и рекомендовал его Генеральной Ассамблее для принятия решения. См. решение 2003/286 Совета.

Документы, рассмотренные в связи с пунктом 14(е) повестки дня

245. На своем 49-м заседании 25 июля Совет принял к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/2003/68). См. решение 2003/310 Совета.

6. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

246. На своем 44-м заседании 22 июля Совет провел обсуждение по подпункту 14(f) повестки дня. В своем распоряжении он имел следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 57/195 Генеральной Ассамблеи (A/58/80-E/2003/71);

б) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении Программы действий на третьей Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993–2003 годы) (E/CN.4/2003/19);

с) доклад совместного рабочего совещания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) о подготовке публикации, направленной на борьбу против расизма и на пропаганду терпимости (E/CN.4/2003/19/Add.1).

Решения, принятые Советом

247. Никаких предложений по пункту 14(f) повестки дня представлено не было.

Документы, рассмотренные в связи с пунктом 14(f)

248. На своем 49-м заседании 25 июля Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 57/195 Генеральной Ассамблеи (A/58/80-E/2003/71). См. решение 2003/310 Совета.

7. Права человека

249. На своих 45, 46 и 48-м заседаниях 23 и 24 июля Совет провел обсуждение по вопросу о правах человека (пункт 14(g) повестки дня). В своем распоряжении он имел следующие документы:

а) доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят девятой сессии (E/2003/23 (часть I))⁴⁰;

б) доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его двадцать восьмой и двадцать девятой сессий (E/2003/22)⁴¹;

с) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/2003/73).

250. На 45-м заседании 23 июля со вступительным заявлением выступил заместитель Верховного комиссара по правам человека (см. E/2003/SR.45).

251. Также на своем 45-м заседании Совет был проинформирован о том, что последствия проектов резолюций и решений для бюджета по программам, содержащихся в докладе Комиссии по правам человека, изложены в документе E/2003/L.31/Rev.1.

Решения, принятые Советом

252. По пункту 14(g) повестки дня Совет принял резолюции 2003/45 и 2003/58 и решения 2003/238–2003/271 и 2003/310.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по правам человека

Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

253. На 45-м заседании 23 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комиссией⁴² проект резолюции под названием «Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья».

254. На том же заседании Совет принял проект резолюции путем заносимого в отчет голосования 33 голосами против 1 при 17 воздержавшихся. См. резолюцию 2003/45 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Гана, Гватемала, Египет, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Уганда, Чили, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Андорра, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Индия, Ирландия, Италия, Нидерланды, Португалия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Швеция.

Улучшение функционирования Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека применительно к деятельности механизмов Комиссии по правам человека

255. На 45-м заседании 23 июля представитель Италии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза, и Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии) представил проект резолюции, озаглавленный «Улучшение функционирования Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека применительно к деятельности механизмов Комиссии по правам человека» (E/2003/L.37).

256. На 48-м заседании 24 июля представитель Кубы внес устную поправку в проект резолюции, вставив слова «держателей мандатов» в конце пункта 2 постановляющей части.

257. Также на своем 48-м заседании Совет принял проект резолюции с внесенными устно поправками путем заносимого в отчет голосования 27 голосами против 26 при 1 воздержавшемся. См. резолюцию 2003/58 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Андорра, Аргентина, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Ирландия, Италия, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Порту-

галия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Япония.

Голосовали против:

Азербайджан, Бурунди, Бутан, Гана, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Уганда, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Воздержались:

Бенин.

258. До принятия резолюции с заявлениями выступили представители Пакистана, Российской Федерации, Кубы, Китая, Италии, Южной Африки, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства, Франции и Малайзии.

Положение в области прав человека задержанных ливанцев в Израиле

259. На своем 45-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 1 под названием «Положение в области прав человека задержанных ливанцев в Израиле» путем заносимого в отчет голосования 26 голосами против 2 при 24 воздержавшихся. См. решение 2003/238 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Уганда, Чили, Эквадор, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Грузия, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Андорра, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Португалия, Республика Корея, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Швеция, Эфиопия, Япония.

260. До принятия решения с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов и Австралии, а также наблюдатели от Израиля и Ливана (см. E/2003/SR.45).

Положение в области прав человека в Мьянме

261. На своем 45-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 2 под названием «Положение в области прав человека в Мьянме». См. решение 2003/239 Совета.

262. После принятия решения с заявлениями выступили представители Италии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являю-

щихся членами Европейского союза, и Болгарии, Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении и Турции), Соединенных Штатов, Японии и Австралии, а также наблюдатель от Мьянмы (см. E/2003/SR.45).

Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

263. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 3 под названием «Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго». См. решение E/2003/240 Совета.

Положение в области прав человека в Бурунди

264. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 4 под названием «Положение в области прав человека в Бурунди». См. решение E/2003/241 Совета.

Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

265. На 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 5 под названием «Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека» путем заносимого в отчет голосования 51 голосом против 2 при 1 воздержавшемся. См. решение 2003/242 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Андорра, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия.

266. До принятия решения с заявлениями выступили представители Кубы, Соединенных Штатов, Чили, Португалии и Швеции, а также представитель Вер-

ховного комиссара по правам человека; после принятия решения выступил представитель Саудовской Аравии (см. E/2003/SR.46).

Последствия политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

267. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 6 под названием «Последствия политики структурной перестройки внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав путем заносимого в отчет голосования 31 голосом против 17 при 5 воздержавшихся. См. решение 2003/243 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Гана, Гватемала, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Уганда, Чили, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Андорра, Венгрия, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

Воздержались:

Аргентина, Грузия, Перу, Саудовская Аравия, Украина.

268. До принятия решения выступили представители Италии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Кубы (см. E/2003/SR.46).

Право на питание

269. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 7 под названием «Право на питание» путем заносимого в отчет голосования 52 голосами против 1 при 1 воздержавшемся. См. решение 2003/244 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Андорра, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия.

270. До принятия решения выступили представители Соединенных Штатов и Кубы (см. E/2003/SR.46).

Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень

271. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 8 под названием «Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень». См. решение 2003/245 Совета.

Всемирная конференция против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий

272. На своем 46-м заседании 23 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 9 под названием «Всемирная конференция против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий».

273. На том же заседании представитель Южной Африки внес устную поправку в проект решения, вставив следующий новый пункт после третьего подпункта:

«Совет также одобряет рекомендацию Комиссии о том, чтобы Генеральная Ассамблея в предстоящее десятилетие деятельности по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью уделяла особое внимание конкретному осуществлению положений Дурбанской декларации и Программы действий на основе широкого консенсуса в отношении важности борьбы с дискриминацией во всем мире;».

274. Также на 46-м заседании выступили представители Соединенных Штатов, Кубы, Чили, Египта, Зимбабве и Пакистана, а также наблюдатель от Грузии (см. E/2003/SR.46).

275. На том же заседании Совет принял проект решения с устно внесенными поправками путем заносимого в отчет голосования 37 голосами против 1 при 16 воздержавшихся. См. решение 2003/246 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Гана, Гватемала, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Уганда, Чили, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Андорра, Венгрия, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Швеция.

Вопрос о произвольных задержаниях

276. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 10 под названием «Вопрос о произвольных задержаниях». См. решение 2003/247 Совета.

Пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

277. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 11 под названием «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания». См. решение 2003/248 Совета.

Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

278. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 12 под названием «Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях». См. решение 2003/249 Совета.

Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

279. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 13 под названием «Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов». См. решение 2003/250 Совета.

Искоренение насилия в отношении женщин

280. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 14 под названием «Искоренение насилия в отношении женщин». См. решение 2003/251 Совета.

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

281. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 15 под названием «Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости». См. решение 2003/252 Совета.

Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

282. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 16 под названием «Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резо-

люции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года». См. решение 2003/253 Совета.

Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира

283. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 17 под названием «Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира» путем заносимого в отчет голосования 52 голосами против 1 при 1 воздержавшемся. См. решение 2003/254 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Андорра, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство, Великобритания и Северной Ирландии, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия.

284. До принятия решения выступили представители Соединенных Штатов, Кубы, Российской Федерации и Китая (см. E/2003/SR.46).

Правозащитники

285. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 18 под названием «Правозащитники». См. решение 2003/255 Совета.

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

286. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 19 под названием «Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом». См. решение 2003/256 Совета.

Положение в области прав человека в Афганистане

287. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 20 под названием «Положение в области прав человека в Афганистане». См. решение 2003/257 Совета.

Помощь Сомали в области прав человека

288. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 21 под названием «Помощь Сомали в области прав человека». См. решение 2003/258 Совета.

Положение в области прав человека в Сьерра-Леоне

289. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 22 под названием «Положение в области прав человека в Сьерра-Леоне». См. решение 2003/259 Совета.

Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Либерии

290. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 23 под названием «Техническое сотрудничество и консультативное обслуживание в Либерии». См. решение 2003/260 Совета.

Право на развитие

291. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 24 под названием «Право на развитие» путем заносимого в отчет голосования 51 голосом против 3 при отсутствии воздержавшихся. См. решение 2003/261 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Андорра, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Соединенные Штаты Америки и Япония.

292. До принятия проекта решения выступил представитель Соединенных Штатов (см. E/2003/SR.46).

Положение в области прав человека в Ираке

293. На своем 46-м заседании Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 25 под названием «Положение в области прав человека в Ираке». См. решение 2003/262 Совета.

294. До принятия проекта решения выступили представители Малайзии, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии и Южной Африки (см. E/2003/SR.46).

Решение по поводу Либерии согласно процедуре, установленной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

295. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 26 под названием «Решение по поводу Либерии согласно процедуре, установленной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета». См. решение 2003/263 Совета.

Социальный форум

296. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 27 под названием «Социальный форум» путем заносимого в отчет голосования 34 голосами против 2 при 18 воздержавшихся. См. решение 2003/264 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Гана, Гватемала, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Уганда, Чили, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Андорра, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Ирландия, Италия, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Румыния, Саудовская Аравия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Швеция, Япония.

297. До принятия проекта решения выступили представитель Кубы и представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (см. E/2003/SR.46).

Дискриминация в системе уголовного правосудия

298. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 28 под названием «Дискриминация в системе уголовного правосудия». См. решение 2003/265 Совета.

Реституция жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и других перемещенных лиц

299. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 29 под названием «Реституция жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и других перемещенных лиц». См. решение 2003/266 Совета.

Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами

300. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 30 под названием «Постоянный суверенитет коренных

народов над природными ресурсами» путем заносимого в отчет голосования 36 голосами против 12 при 6 воздержавшихся. См. решение 2003/267 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Аргентина, Бенин, Бурунди, Бутан, Гана, Гватемала, Греция, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Уганда, Чили, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Венгрия, Германия, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Швеция.

Воздержались:

Андорра, Бразилия, Ирландия, Италия, Румыния, Япония.

Предупреждение нарушений прав человека, обусловленных доступностью и неправомерным применением стрелкового оружия и легких вооружений

301. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 31 под названием «Предупреждение нарушений прав человека, обусловленных доступностью и неправомерным применением стрелкового оружия и легких вооружений». См. решение 2003/268 Совета.

Организация работы шестидесятой сессии Комиссии по правам человека

302. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 32 под названием «Организация работы шестидесятой сессии Комиссии по правам человека» путем заносимого в отчет голосования 43 голосами против 3 при 8 воздержавшихся. См. решение 2003/269 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Андорра, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Ирландия, Италия, Катар, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Австралия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Иран (Исламская Республика), Кения, Китай, Малайзия, Мозамбик, Непал, Пакистан, Уганда.

303. До принятия проекта решения выступили представители Соединенных Штатов, Бразилии, Соединенного Королевства, Кубы и Китая; после принятия проекта решения выступил представитель Уганды (см. E/2003/SR.46).

Сроки проведения шестидесятой сессии Комиссии по правам человека

304. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 33 под названием «Сроки проведения шестидесятой сессии Комиссии по правам человека». См. решение 2003/270 Совета.

Международное десятилетие коренных народов мира

305. На своем 46-м заседании 23 июля Совет принял рекомендованный Комиссией⁴³ проект решения 34 под названием «Международное десятилетие коренных народов мира» путем заносимого в отчет голосования 50 голосами против 1 при 3 воздержавшихся. См. решение 2003/271 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Азербайджан, Андорра, Аргентина, Бенин, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Кения, Китай, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Катар, Саудовская Аравия.

306. До принятия проекта решения выступили представители Соединенных Штатов и Кубы (см. E/2003/SR.46).

Документ, рассмотренный в связи с пунктом 14(g) повестки дня

307. На своем 48-м заседании 24 июля Совет принял к сведению часть I доклада Комиссии по правам человека (E/2003/23 (Часть I)). См. решение 2003/310 Совета.

8. Постоянный форум по вопросам коренных народов

308. На своем 49-м заседании 25 июля Совет провел обсуждение вопроса о Постоянном форуме по вопросам коренных народов (пункт 14(h) повестки дня). В своем распоряжении он имел следующие документы:

а) доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его второй сессии (E/2003/43)⁴⁴;

б) доклад Генерального секретаря с информацией по вопросам коренных народов в соответствии с просьбой Экономического и Социального Совета (E/2003/72).

Решения, принятые Советом

309. По этому пункту повестки дня Совет принял решения 2003/300, 2003/301, 2003/302, 2003/303, 2003/304, 2003/305, 2003/306, 2003/307 и 2003/310.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Постоянного форума по вопросам коренных народов

Семинар по вопросу о сборе данных о коренных народах

310. На своем 49-м заседании 25 июля Совет принял рекомендованный Постоянным форумом⁴⁵ проект решения I под названием «Семинар по вопросу о сборе данных о коренных народах». См. решение 2003/300 Совета.

Этап заседаний высокого уровня на основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года

311. На своем 49-м заседании 25 июля Совет имел в своем распоряжении текст проекта решения, озаглавленного «Этап заседаний высокого уровня на основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года», представленный заместителем Председателя Совета Марьяттой Раси (Финляндия) по итогам неофициальных консультаций.

312. На том же заседании Совет принял текст проекта решения. См. решение 2003/301 Совета.

Участие членов Постоянного форума по вопросам коренных народов в совещаниях вспомогательных органов Экономического и Социального Совета

313. На 49-м заседании 25 июля заместитель Председателя внесла поправки в текст рекомендованного Постоянным форумом⁴⁵ проекта решения III под названием «Участие членов Постоянного форума по вопросам коренных народов в совещаниях вспомогательных органов Экономического и Социального Совета», исключив слово «открытые» перед словом «приглашения» в предпоследней строке.

314. На том же заседании Совет принял проект решения с внесенными устно поправками. См. решение 2003/302 Совета.

Бюро Постоянного форума по вопросам коренных народов

315. На своем 49-м заседании 25 июля Совет принял рекомендованный Постоянным форумом⁴⁵ проект решения IV под названием «Бюро Постоянного форума по вопросам коренных народов». См. решение 2003/303 Совета.

Место и сроки проведения третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

316. На своем 49-м заседании 25 июля Совет принял рекомендованный Постоянным форумом⁴⁵ проект решения V под названием «Место проведения Постоянного форума по вопросам коренных народов». См. решение 2003/304 Совета.

Предварительная повестка дня и документация третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

317. На своем 49-м заседании 25 июля Совет принял рекомендованный Постоянным форумом⁴⁵ проект решения VI под названием «Предварительная повестка дня и документация третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов». См. решение 2003/305 Совета.

Предложение о проведении второго международного десятилетия коренных народов мира

318. На своем 49-м заседании 25 июля Совет имел в своем распоряжении текст проекта решения под названием «Предложение о проведении второго международного десятилетия коренных народов мира», представленное заместителем Председателя Совета Марьяттой Раси (Финляндия) по итогам неофициальных консультаций.

319. На том же заседании Совет принял текст проекта решения. См. решение 2003/306 Совета.

Рассмотрение вопросов коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

320. На своем 49-м заседании 25 июля Совет имел в своем распоряжении проект решения под названием «Рассмотрение вопросов коренных народов в системе Организации Объединенных Наций» (E/2003/L.47), представленный заместителем Председателя Совета Марьяттой Раси (Финляндия) на основе неофициальных консультаций.

321. На том же заседании Совет принял проект решения. См. решение 2003/307 Совета.

322. На заседании выступили представители Дании, Малайзии и Швеции (см. E/2003/SR.49).

Документ, рассмотренный в связи с пунктом 14(h)

323. На своем 49-м заседании 25 июля Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря с информацией по вопросам коренных народов, запрошенный Экономическим и Социальным Советом (E/2003/72). См. решение 2003/310 Совета.

9. Генетическая конфиденциальность и недискриминация

324. На своем 44-м заседании 22 июля Совет провел обсуждение по пункту 14(i) повестки дня. В своем распоряжении он имел доклад Генерального секретаря, содержащий информацию и замечания, полученные от правительств

и соответствующих международных организаций и функциональных комиссий (E/2003/91) и информацию и замечания Аргентины по этому вопросу (E/2003/91/Add.1).

Решение, принятое Советом

325. По пункту 14(i) повестки дня Совет принял решение 2003/232.

Генетическая конфиденциальность и недискриминация

326. На 44-м заседании 22 июля представитель Аргентины внес проект решения под названием «Генетическая конфиденциальность и недискриминация».

327. На том же заседании Совет принял проект решения. См. решение 2003/232 Совета.

Ж. Рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны (межправительственная организация со статусом наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете) в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций

328. На своем 29-м заседании 10 июля 2003 года Совет провел обсуждение вопроса о рассмотрении просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны (межправительственная организация со статусом наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете) в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций (пункт 15 повестки дня) (для обсуждения см. E/2003/SR.29). В своем распоряжении он имел письмо Генерального секретаря Международной организации гражданской обороны от 19 июля 2001 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/2002/4).

Решение, принятое Советом

329. На своем 29-м заседании 10 июля Совету напомнили, что на его возобновленной организационной сессии 24 июня 2003 года он принял решение отложить на более поздний срок принятие решения по этому пункту (см. решение 2003/222 Совета). Впоследствии было получено письмо Генерального секретаря Международной организации гражданской обороны от 6 июня 2003 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета с просьбой еще отложить рассмотрение этого пункта.

К. Переговоры о заключении соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией о ее преобразовании в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций

330. На своем 29-м заседании 10 июля 2003 года Совет обсудил вопрос о переговорах о заключении соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией о ее преобразовании в специализированное учреждение Организации Объединенных Наций (пункт 16 повестки дня) (для обсуждения см. E/2003/SR.29). В своем распоряжении он имел следующие документы:

- а) доклад Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями (E/2003/60);
- б) записка Генерального секретаря, препровождающая сообщение, полученное от генерального секретаря Всемирной туристской организации (E/C.1/2003/2);
- с) предложения вспомогательных органов Экономического и Социального Совета, требующие принятия решения Советом или его внимания (E/2003/MISC.1).

Решение, принятое Советом

331. По пункту 16 Совет принял резолюцию 2003/2.

Переговоры о заключении соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией о преобразовании ее в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций

332. На своем 29-м заседании 10 июля Совет имел в своем распоряжении проект резолюции, представленный Бюро, под названием «Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией» (E/2003/L.19).

333. На том же заседании Председатель Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями сделал заявление (см. E/2003/SR.29).

334. На том же 29-м заседании Совет принял проект резолюции. См. резолюцию 2003/2 Совета.

335. После принятия резолюции выступили представители Соединенных Штатов Америки, Андорры, Италии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также Болгарии, Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словацкой Республики, Словении и Турции), Эфиопии и Гватемалы, а также наблюдатели от Марокко (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая) и Турции (см. E/2003/SR.29).

336. С заявлением выступил также генеральный секретарь Всемирной туристской организации (см. E/2003/SR.29).

Примечания

- ¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/58/16).*
- ² В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.
- ³ Представитель Катара заявил, что, если бы он присутствовал, он голосовал бы за резолюцию.
- ⁴ См. E/2003/32 (Part I), глава I, раздел A.
- ⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29).*
- ⁶ Там же, *Дополнение № 13 (E/2003/33).*
- ⁷ См. там же, *Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A.
- ⁸ См. там же, глава I, раздел B.
- ⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 11 (E/2003/31).*
- ¹⁰ От имени Европейского союза.
- ¹¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 11 (E/2003/31)*, глава I, раздел A.
- ¹² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 4 (E/2003/24).*
- ¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/58/8).*
- ¹⁴ Там же, *Дополнение № 25 (A/58/25).*
- ¹⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 5 (E/2003/25).*
- ¹⁶ См. там же, глава I, раздел A.
- ¹⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 44 (E/2003/44).*
- ¹⁸ Там же, *Дополнение № 22 (E/2003/42).*
- ¹⁹ См. там же, глава I, раздел A.
- ²⁰ См. там же, глава I, раздел B.
- ²¹ E/2003/46, глава I.
- ²² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 7 (E/2003/27).*
- ²³ См. там же, глава I, раздел A.
- ²⁴ Представители Эквадора и Кении впоследствии заявили, что в случае присутствия их делегаций они проголосовали бы за проект резолюции.
- ²⁵ Представитель Германии впоследствии заявил, что голос его делегации следует зарегистрировать в поддержку проекта резолюции.

-
- ²⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 7* (E/2003/27), глава I, раздел В.
- ²⁷ Там же, *Дополнение № 6* (E/2003/26).
- ²⁸ Там же, глава I, раздел А.
- ²⁹ Там же, раздел В.
- ³⁰ Там же, раздел С.
- ³¹ Там же, раздел D.
- ³² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 10* (E/2003/30).
- ³³ См. там же, глава I, раздел А.
- ³⁴ См. там же, раздел В.
- ³⁵ См. там же, раздел С.
- ³⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 8* (E/2003/28).
- ³⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.XI.1.
- ³⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 8* (E/2003/28), глава I, раздел А.
- ³⁹ Там же, раздел В.
- ⁴⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23).
- ⁴¹ Там же, *Дополнение № 2* (E/2003/22).
- ⁴² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава I, раздел А.
- ⁴³ См. там же, глава I, раздел В.
- ⁴⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 23* (E/2003/43).
- ⁴⁵ См. там же, глава I, раздел А.

Глава VIII

Выборы, выдвижение кандидатур, назначения и утверждение назначений

1. Совет рассмотрел вопрос о выборах, выдвижении кандидатур, назначениях и утверждениях назначений на своей организационной сессии (пункт 2 повестки дня) и возобновленных организационных сессиях (пункт 4 повестки дня). Данный вопрос рассматривался на его 3, 9, 11 и 12-м заседаниях 30 января, 29 апреля, 27 мая и 24 июня 2003 года. Отчет о заседаниях содержится в соответствующих кратких отчетах (E/2003/SR.3, 9, 11 и 12). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) аннотированная предварительная повестка дня возобновленной организационной сессии 2003 года (E/2003/2/Add.1);
- b) записка Генерального секретаря о выборах членов функциональных комиссий советов (E/2003/L.3);
- c) записка Генерального секретаря о выдвижении кандидатур семи членов Комитета по программе и координации (E/2003/L.3/Add.1);
- d) записка Генерального секретаря о выборах 13 членов Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности (E/2003/L.3/Add.2);
- e) записка Генерального секретаря о выборах 14 членов Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций (E/2003/L.3/Add.3);
- f) записка Генерального секретаря о выборах 14 членов Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (E/2003/L.3/Add.4);
- g) записка Генерального секретаря о выборах шести членов Исполнительного совета Всемирной продовольственной программы (E/2003/L.3/Add.5);
- h) записка Генерального секретаря о Совете попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (E/2003/L.3/Add.6);
- i) записка Генерального секретаря о выборах 10 членов Комитета по присуждению Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения (E/2003/L.3/Add.7);
- j) записка Генерального секретаря о выборах девяти членов Программного координационного совета Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) (E/2003/L.3/Add.8);
- k) записка Генерального секретаря о выборах 19 членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (E/2003/L.3/Add.9);
- l) записка Генерального секретаря о назначении 24 членов Комитета по политике в области развития (E/2003/L.3/Add.10);

m) записка Генерального секретаря о заявке на членство в Подкомитете экспертов по согласованной в глобальных масштабах системе классификации и маркировки химических веществ Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной в глобальных масштабах системе классификации и маркировке химических веществ (E/2003/L.3/Add.11).

Решения, принятые Советом

2. По пункту 4 повестки дня Совет принял решения 2003/201 В, С и D. Решение, принятое Советом по пункту 2, см. главу III настоящего доклада.

Глава IX

Организационные вопросы

1. Совет провел свою организационную сессию 2003 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 15, 28, 30 и 31 января 2003 года (1, 2, 3 и 4-е заседания); возобновленную организационную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 5 и 25 марта, 29 апреля, 1 и 27 мая и 24 июня 2003 года (5, 6, 9, 10, 11 и 12-е заседания); специальное заседание высокого уровня с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 14 апреля 2003 года (7-е и 8-е заседания); свою основную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 30 июня по 25 июля 2003 года (13–49-е заседания) и возобновленную основную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 31 октября 2003 года (49-е—__ заседания).

А. Организационная сессия

Открытие сессии Совета

2. Первое заседание 15 января открыл Председатель Совета в 2002 году Иван Шимонович (Хорватия). После своего избрания Председатель Совета в 2003 году Герт Росенталь (Гватемала) выступил с заявлением.

Выборы Бюро

3. На своем 1-м заседании 15 января в соответствии с пунктом 2(k) своей резолюции 1988/77 Совет избрал путем аккламации заместителями Председателя Совета на 2003 год Марьятту Раси (Финляндия), Мурари Раджа Шарму (Непал), Абдула Меджида Хусейна (Эфиопия) и Валерия П. Кучинского (Украина).

Повестка дня

4. На своем 1-м заседании 15 января Совет рассмотрел повестку дня своей организационной сессии. Ему была представлена аннотированная предварительная повестка дня (E/2003/2).

5. На том же заседании Совет утвердил повестку дня организационной сессии (см. приложение I).

Решения, принятые Советом

6. На своей организационной сессии 2003 года Совет принял восемь решений и одну резолюцию по организационным вопросам. См. резолюцию 2003/1 Совета и решения 2003/202–2003/209.

Основная программа работы Совета

7. На своем 2-м заседании 28 января Совет рассмотрел свою основную программу работы на 2003–2004 годы. Ему была представлена записка Генерального секретаря, содержащая предлагаемую основную программу работы Совета на 2003 и 2004 годы (E/2003/1) и проекты предложений по ней, представ-

ленные Председателем Совета и членами Бюро по итогам неофициальных консультаций, проведенных в соответствии с пунктом 2(1) решения 1988/77 Совета (E/2003/L.1).

8. На том же заседании Совет принял проекты решений I, II, III, V, VI и VII. См. решения 2003/202–2003/206 Совета.

Вторая сессия Комитета экспертов по государственному управлению и ее предварительная повестка дня

9. На своем 2-м заседании 28 января Совет принял решение одобрить проведение второй сессии Комитета экспертов по государственному управлению в Нью-Йорке 7–11 апреля 2003 года, а также ее предварительную повестку дня. См. решение 2003/207 Совета.

Участие неправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

10. На своем 2-м заседании 28 января Совет постановил включить в повестку дня своей основной сессии 2003 года заявления о предоставлении статуса наблюдателя двум межправительственным организациям: Исламскому банку развития и Исламской организации по вопросам образования, науки и культуры. См. решение 2003/208 Совета. Впоследствии на своей возобновленной организационной сессии Совет утвердил заявления Исламского банка развития и Исламской организации по вопросам образования, науки и культуры об участии в работе Совета в соответствии с правилом 79 его правил процедуры. См. решение 2003/221 Совета, принятое впоследствии на возобновленной организационной сессии.

Общие параметры и тема весеннего совещания Экономического и Социального Совета 2003 года с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией

11. На своем 3-м заседании 30 января 2003 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению меморандум Бюро Совета от 24 января 2003 года на имя членов Совета относительно общих параметров заседаний Совета весной 2003 года с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, а также темы этого заседания под названием «Повышение согласованности, координации и сотрудничества в осуществление Монтеррейского консенсуса, достигнутого на Международной конференции по финансированию развития, на всех уровнях спустя один год после проведения Конференции». См. решение 2003/209 Совета.

Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау

12. На своем 4-м заседании 31 января 2003 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 2002/304 от 25 октября 2002 года, в котором он постановил учредить Специальную консультативную группу по Гвинее-Бисау, постановил продлить мандат Специальной консультативной группы до основной сессии Совета 2003 года. См. резолюцию 2003/1 Совета. Впоследствии на своей основной сессии 2003 года Совет постановил в своей резолюции 2003/53 продлить мандат Специальной консультативной группы до органи-

зационной сессии Совета в январе 2004 года. (См. главу VII, раздел 8 доклада Совета Генеральной Ассамблее, A/58/3 (часть II)).

В. Возобновленная организационная сессия

Повестка дня

13. На своем 9-м заседании 29 апреля Совет имел в своем распоряжении аннотированную повестку дня своей возобновленной организационной сессии (E/2002/2 и Add.1).

Решения, принятые Советом

14. На своей возобновленной организационной сессии 2003 года Совет принял решения по организационным вопросам. См. решения Совета 2003/10–2003/215 А и 2003/215 В, 2003/217–2003/222.

Тема для этапа рассмотрения гуманитарных вопросов на основной сессии Совета 2003 года

15. На своем 5-м заседании 5 марта Совет имел в своем распоряжении неофициальный документ с темой для этапа рассмотрения гуманитарных вопросов на своей основной сессии 2003 года.

16. На том же заседании Совет постановил принять данную тему. См. решение 2003/210 Совета.

Программа работы для этапа оперативной деятельности основной сессии Совета 2003 года

17. На своем 5-м заседании 5 марта Совет принял программу работы для этапа оперативной деятельности основной сессии 2003 года. См. решение 2003/211 Совета.

Участие неправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

18. На своем 5-м заседании 5 марта Совет постановил предоставить статус наблюдателя при Совете межправительственному институту по изучению использования микроводорослей спирулины в борьбе с недоеданием. См. решение 2003/212 Совета.

19. На своем 12-м заседании 24 июня Совет утвердил заявки от следующих межправительственных организаций об участии в работе Совета в соответствии с правилом 79 его правил процедуры: Исламский банк развития; Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры; Общий фонд для сырьевых товаров. См. решения Совета 2003/213 и 2003/221.

Изменение сроков и места проведения одиннадцатой сессии Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения

20. На своем 5-м заседании 5 марта Совет постановил одобрить решение Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области

налогообложения изменить сроки и место проведения своей одиннадцатой сессии с 7–11 апреля 2003 года в Нью-Йорке на 10–14 ноября 2003 года в Женеве. См. решение Совета 2003/214. Впоследствии в ходе основной сессии Экономический и Социальный Совет был проинформирован о том, что данное совещание намечено провести 15–19 декабря 2003 года, и Совет отложил свое решение по этому вопросу до возобновленной основной сессии 2003 года.

Назначение членов Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями

21. На своем 6-м заседании 25 марта Совет принял к сведению письмо Председателя Совета от 28 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря (E/2003/12) с информацией о назначении Председателем членов Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями. См. решение 2003/215 А Совета.

22. На своем 10-м заседании 1 мая Совет принял к сведению информацию Председателя Совета о том, что к числу членов Комитета по переговорам с межправительственными учреждениями присоединились дополнительные страны. См. решение 2003/215 В Совета.

Предварительная повестка дня и документация сессий Комитета по неправительственным организациям 2003 года и доклад Комитета о работе его возобновленной сессии 2002 года

23. На своем 10-м заседании 1 мая Совет утвердил проект предварительной повестки дня и документацию сессии Комитета по неправительственным организациям 2003 года и постановил, что сессия Комитета 2003 года состоится 5–23 мая 2003 года. См. решение 2003/217 Совета.

Заявления, поступившие от организаций коренных народов, не имеющих консультативного статуса при Совете, с просьбой разрешить участвовать в работе межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека

24. На своем 10-м заседании 1 мая Совет постановил разрешить в соответствии со своей резолюцией 1995/32 от 3 марта 1995 года участвовать в работе межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека следующим трем организациям коренных народов в целях выработки проекта декларации о правах коренных народов: Традиционный совет селения Чикалун; Коалиция коренных народов и наций; и Организация объединенных коренных наций. См. решение 2003/218 Совета.

Предварительная повестка дня и документация второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

25. На своем 10-м заседании 1 мая Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию второй сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов. См. решение 2003/219 Совета.

Выплаты гонораров членам Международного комитета по контролю над наркотиками

26. На своем 10-м заседании 1 мая Совет постановил включить вопрос о выплате гонораров членам Международного комитета по контролю над наркотиками в повестку дня своей основной сессии 2003 года. См. решение 2003/220 Совета.

Рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны — межправительственной организации со статусом наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете

27. На своем 12-м заседании 24 июня Совет постановил еще раз отложить на более поздний срок рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны — межправительственной организации со статусом наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете — в специализированное учреждение. См. решение 2003/222 Совета.

С. Основная сессия

Решения, принятые Советом

28. На своей основной сессии 2003 года Совет принял два решения по организационным вопросам. См. решения Совета 2003/223 и 2003/287.

Повестка дня

29. На своем 13-м заседании 30 июня 2003 года Совет рассмотрел повестку дня и организацию работы своей основной сессии 2003 года. В своем распоряжении он имел следующие документы:

- а) аннотированную предварительную повестку дня основной сессии 2003 года (E/2003/100);
- б) предлагаемую программу работы основной сессии 2003 года (E/2003/L.5);
- с) готовность документации к сессии (E/2003/L.6).

30. На том же заседании Совет принял повестку дня своей основной сессии 2003 года (см. приложение I) и утвердил программу работы сессии. См. решение Совета 2003/223.

Темы для этапов высокого уровня и координации на основной сессии Совета 2004 года

31. На своем 48-м заседании 24 июля Совета постановил принять следующие темы для этапов высокого уровня и координации на своей основной сессии 2004 года:

Этап высокого уровня

«Мобилизация ресурсов и создание благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов»

Этап координации

«1. Рассмотрение и оценка общесистемного применения на практике согласованных выводов Совета 1997/2 об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций.

2. Скоординированный комплексный подход в рамках системы Организации Объединенных Наций к содействию развитию сельских районов в развивающихся странах с должным учетом потребностей наименее развитых стран в целях искоренения нищеты и устойчивого развития».

См. решение Совета 2003/287.

Приложение I

Повестки дня организационной и возобновленной организационной сессий 2003 года и основной сессии 2003 года

Повестка дня организационной и возобновленной организационной сессии 2003 года

Утверждена Советом на его 1-м заседании 15 января 2003 года

1. Выборы Бюро.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Основная программа работы Совета.
4. Выборы, выдвижение кандидатур, назначения и утверждение назначений.

Повестка дня основной сессии 2003 года

Утверждение Советом на его 13-м заседании 30 июня 2003 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Этап заседаний высокого уровня

2. Содействие реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и устойчивого развития.

Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

3. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития:
 - a) последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета;
 - b) доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы;
 - c) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами.

Этап координации

4. Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними.

Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

5. Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий.

Общий этап

6. Осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними:
 - a) последующая деятельность в связи с Международной конференцией по финансированию развития;
 - b) обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов;
7. Вопросы координации, программные и другие вопросы:
 - a) доклады координационных органов;
 - b) предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.
 - c) расписание конференций и заседаний в экономической, социальной и смежных областях;
 - d) международное сотрудничество в области информатики;
 - e) долгосрочная программа оказания поддержки Гаити;
 - f) учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций;
 - g) Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС);
 - h) Специальная консультативная группа по проблемам африканских стран, переживших конфликт;
 - i) Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ).
8. Осуществление резолюций 50/227 и 52/12 В Генеральной Ассамблеи.
9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.
10. Региональное сотрудничество.
11. Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах.
12. Неправительственные организации.
13. Экономические и экологические вопросы:

- a) устойчивое развитие;
 - b) наука и техника в целях развития;
 - c) статистика;
 - d) населенные пункты;
 - e) окружающая среда;
 - f) народонаселение и развитие;
 - g) государственное управление и развитие;
 - h) международное сотрудничество в вопросах налогообложения;
 - i) Форум Организации Объединенных Наций по лесам;
 - j) оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций;
 - k) картография;
 - l) перевозка опасных грузов;
 - m) женщины и развитие.
14. Социальные вопросы и вопросы прав человека:
- a) улучшение положения женщин;
 - b) социальное развитие;
 - c) предупреждение преступности и уголовное правосудие;
 - d) наркотические средства;
 - e) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев;
 - f) осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
 - g) права человека;
 - h) Постоянный форум по вопросам коренных народов;
 - i) генетическая конфиденциальность и недискриминация.
15. Рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны (межправительственная организация со статусом наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете) в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций.
16. Переговоры о заключении Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией о ее преобразовании в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций.

Приложение II

Межправительственные организации, назначенные Советом в соответствии с правилом 79 правил процедуры^a для участия в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций

Организации и другие органы, которым Генеральная Ассамблея предоставила статус постоянных наблюдателей

Группа африканских, карибских и тихоокеанских государств (резолюция 36/4 Генеральной Ассамблеи)

Африканский банк развития (резолюция 42/10 Генеральной Ассамблеи)

Африканский союз (резолюция 2011 (XX) Генеральной Ассамблеи и решение 56/475)^b

Агентство по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (резолюция 43/6 Генеральной Ассамблеи)

Андское сообщество (резолюция 52/6 Генеральной Ассамблеи)

Афро-азиатская консультативная правовая организация (резолюция 35/2 Генеральной Ассамблеи)

Азиатский банк развития (резолюция 57/30 Генеральной Ассамблеи)

Ассоциация карибских государств (резолюция 53/5 Генеральной Ассамблеи)

Организация черноморского экономического сотрудничества (резолюция 54/5 Генеральной Ассамблеи)

Карибское сообщество (резолюция 46/8 Генеральной Ассамблеи)

Система центральноамериканской интеграции (резолюция 50/2 Генеральной Ассамблеи)

Содружество Независимых Государств (резолюция 48/237 Генеральной Ассамблеи)

Секретариат Содружества (резолюция 31/3 Генеральной Ассамблеи)

Сообщество португалоговорящих стран (резолюция 54/10 Генеральной Ассамблеи)

Сообщество сахелиано-сахарских стран (резолюция 56/92 Генеральной Ассамблеи)

^a Текст правила 79, озаглавленного «Участие других межправительственных организаций», гласит: представители межправительственных организаций, которым Генеральная Ассамблея предоставила статус постоянных наблюдателей, и других межправительственных организаций, назначенные Советом по рекомендации президиума на специальной или непрерывной основе, могут участвовать без права голоса в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций».

^b Заменяет собой Организацию африканского единства.

Совет Европы (резолюция 44/6 Генеральной Ассамблеи)

Совет таможенного сотрудничества (резолюция 53/216 Генеральной Ассамблеи)

Экономическое сообщество центральноафриканских государств (резолюция 55/161 Генеральной Ассамблеи)

Организация экономического сотрудничества (резолюция 48/2 Генеральной Ассамблеи)

Европейское сообщество (резолюция 3208 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)

Межамериканский банк развития (резолюция 55/160 Генеральной Ассамблеи)

Международный центр по разработке политики в области миграции (резолюция 57/31 Генеральной Ассамблеи)

Международный комитет Красного Креста (резолюция 45/6 Генеральной Ассамблеи)

Международная организация уголовной полиции (Интерпол) (резолюция 51/1 Генеральной Ассамблеи)

Международный институт по праву развития (резолюция 56/90 Генеральной Ассамблеи)

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (резолюция 49/2 Генеральной Ассамблеи)

Международная организация франкоязычных стран (резолюция 33/18 Генеральной Ассамблеи)

Международная гидрографическая организация (резолюция 56/91 Генеральной Ассамблеи)

Международная организация по миграции (резолюция 47/4 Генеральной Ассамблеи)

Международный орган по морскому дну (резолюция 51/6 Генеральной Ассамблеи)

Международный трибунал по морскому праву (резолюция 51/204 Генеральной Ассамблеи)

Международный союз охраны природы и природных ресурсов (резолюция 54/195 Генеральной Ассамблеи)

Межпарламентский союз (резолюция 57/32 Генеральной Ассамблеи)

Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) (резолюция 35/3 Генеральной Ассамблеи)

Латиноамериканский парламент (резолюция 48/4 Генеральной Ассамблеи)

Лига арабских государств (резолюция 477 (V) Генеральной Ассамблеи)

Организация экономического сотрудничества и развития (резолюция 53/6 Генеральной Ассамблеи)

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (резолюция 48/5 Генеральной Ассамблеи)

Организация американских государств (резолюция 253 (III) Генеральной Ассамблеи)

Организация Исламская конференция (резолюция 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи)

Форум тихоокеанских островов (резолюция 49/1 Генеральной Ассамблеи)

Палестина (резолюция 52/250 Генеральной Ассамблеи)

Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития (резолюция 57/29 Генеральной Ассамблеи)

Постоянная палата Третейского суда (резолюция 48/3 Генеральной Ассамблеи)

Суверенный рыцарский Мальтийский орден (резолюция 48/265 Генеральной Ассамблеи)

Организации, назначенные Экономическим и Социальным Советом

Участие на постоянной основе

Африканский региональный центр технологии (решение 1980/151 Совета)

Центр развития стран Азии и Тихого океана (решение 2000/213 Совета)

Азиатская организация по вопросам производительности (АОП) (решение 1980/114 Совета)

Общий фонд для сырьевых товаров (решение 2003/221 Совета)

Совет Арабского экономического союза (решение 109 (LIX) Совета)

Международная ассоциация экономических и социальных советов и аналогичных учреждений (МАЭССАУ) (решение 2001/318 Совета)

Международный центр по генной инженерии и биотехнологии (решение 1997/215 Совета)

Международный центр по государственным предприятиям в развивающихся странах (МЦГП) (решение 1980/114 Совета)

Межправительственный институт по изучению использования микроводорослей спирулины в борьбе с недоеданием (решение 2003/212 Совета)

Исламский банк развития (решение 2003/221 Совета)

Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (решение 2003/221 Совета)

Латиноамериканская организация по энергетике (ОЛАДЕ) (решение 1980/114 Совета)

Организация латиноамериканских государств по вопросам образования, науки и культуры (решение 1986/156 Совета)

Организация стран-экспортеров нефти (решение 109 (LIX) Совета)

Региональная организация по охране морской среды (решение 1992/265 Совета)

Союз экономических и социальных советов Африки (решение 1996/225 Совета)

Всемирная туристская организация (решение 109 (LIX) Совета)

Участие на специальной основе

Африканский совет по учету (решение 1987/161 Совета)

Африканский институт культуры (решение 1987/161 Совета)

Арабский исследовательский и учебный центр по вопросам безопасности
(решение 1989/165 Совета)

Совет министров внутренних дел арабских стран (решение 1987/161 Совета)

Международная ассоциация по бокситам (решение 1987/161 Совета)

Международная организация гражданской обороны (решение 109 (LIX)
Совета)

Латиноамериканский факультет социальных наук (решение 239 (LXII) Совета)
